

---

# Gymnasium Helveticum

---

Nr. 3/08



---

Hochschulreife und Studierfähigkeit

---

EinBlick – einKlick

---

Semaine nationale des Ecoles de Culture Générale

---



### Input UNO und Menschenrechte

Die Anwendung von Menschenrechten ist ein dauerndes Anliegen der UNO, doch ist deren Umsetzung ein schwieriges Unterfangen. Die Schweizer Beteiligung bei der Reform des Menschenrechtsrates wird in diesem Input besonders hervorgehoben.

Über die UNO und die Staatenwelt hinaus gibt es immer mehr Initiativen von Privatunternehmungen, die die Verantwortung für den Menschenrechtsschutz anerkennen. In diesem Heft werden die wesentlichen Elemente des modernen Menschenrechtssystems vorgestellt, in dessen Zentrum die UNO und ihr Menschenrechtsrat stehen. Interviewpartner sind Prof. Dr. Walter Kälin, Professor für Staats- und Völkerrecht an der Universität Bern und Dr. York Lunau von der Novartis Stiftung.

### Input und Input Spezial im Abonnement

- 3 Ausgaben Input + 1 Ausgabe Input Spezial: CHF 30.–/Jahr (Preise exkl. Versandkosten)
- Input Einzel exemplar: CHF 6.–
- Input Spezial Einzel exemplar: CHF 15.–

### Werden Sie Abonnent!

[www.jugend-wirtschaft.ch](http://www.jugend-wirtschaft.ch)  
 Jugend und Wirtschaft  
 Alte Landstrasse 6  
 8800 Thalwil  
 Telefon 044 772 35 25

**zhaw**

Zürcher Hochschule  
für Angewandte Wissenschaften

Angewandte Linguistik  
IUED Institut für Übersetzen  
und Dolmetschen



## Erschliessen Sie sich unbekannte Welten

mit dem Bachelor-Studium «Sprache und Kommunikation» in den Studienrichtungen:

- Mehrsprachige Kommunikation
- Technikkommunikation

Wenn Sie mehr wissen wollen, besuchen Sie uns im Internet und informieren Sie sich:

[www.linguistik.zhaw.ch/iued/studium](http://www.linguistik.zhaw.ch/iued/studium)

IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen  
 Theaterstrasse 15c, 8401 Winterthur  
 Telefon +41 58 934 60 60 · [info.iued@zhaw.ch](mailto:info.iued@zhaw.ch)

Zürcher Fachhochschule

### Unterrichtshefte

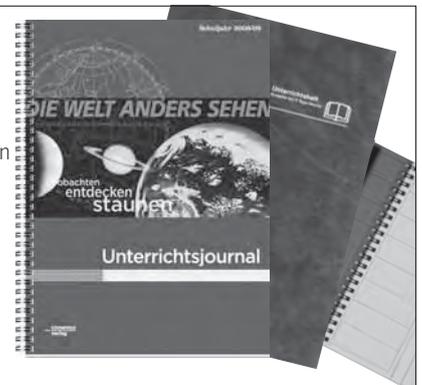
Die bewährten, von Lehrkräften geschätzten Vorbereitungshefte.

### Unterrichtsjournal

Jedes Jahr mit neuen Ideen und illustrierten Beiträgen. Komplettes neues Design, mit Spiralbindung, neues Kalendarium: Jeder Tag ist bereits eingetragen, vom 1. August bis 31. Juli.

### Notenhefte

für Schülerbeurteilung.



## VERLAG FÜR UNTERRICHTSMITTEL DES CLEVS

6145 Fischbach, 041 917 30 30, Fax 041 917 00 14  
 e-mail: [info@vfum.ch](mailto:info@vfum.ch), [www.unterrichtsheft.ch](http://www.unterrichtsheft.ch)



# Gymnasium Helveticum

Nr. 3/08

Schwerpunkt  
Sujet spécial

Editorial Sekundarstufe II / Degré secondaire II / Livello secondario II Hans Peter Dreyer	3
HSGYM Begrüßungsansprachen zum Symposium «Hochschulreife und Studierfähigkeit» / exposés à l'occasion du Symposium Hautes Ecoles – Gymnase Regine Aeppli, Zürcher Regierungsrätin	6
Prof. Dr. Hans Weder, Rektor Universität Zürich	10
Dr. Alfred Baumgartner, Rektor Hohe Promenade Zürich	12

VSG  
SSPES

EDK / BBT • CDIP / OFFT Die Sekundarstufe II hat Zukunft – Bilanz und Ausblick / Le Secondaire II à venir – Bilan et perspective Hans Peter Dreyer	14
EinBlick – EinKlick EinBlick des VSG-Zentralvorstands, EinKlick für die Leserinnen und Leser / Le Comité central SSPES s'informe et vous informe	17
Korrigenda	18
9. Netzwerktag Immersion / 9e journée consacrée à l'immersion Kurzbericht / Bref compte-rendu Daniela Grawehr	19
Immersion – Quo vadis? Bilingual Matura Martina Wider	20
Statuten VSG-Statuten: Revision vom 16. November 2007	23
Berufsbildungsplus Skandalöse Werbung	27
FMS / ECG Semaine nationale des Ecoles de Culture Générale: exemple choisi David Wintgens	28
12. Impulstagung Lehren an der Mittelschule – Profession mit Profil Ein Einblick	30
Glosse ECTS-Produktion = Verbraten, vernichten, verheizen / ECTS: un rôti carbonisé – et beaucoup de fumée Gisela Meyer Stüssi	32

Kantonalverbände  
Fachverbände

VSG-BG Der Fachverband der Schweizer Lehrerinnen und Lehrer für Bildnerische Gestaltung stellt sich vor – mit einer Publikation Mario Leimbacher	34
SVMS Consultation sur le projet de modifications consécutives à la révision partielle du RRM – position de SUD Education	37

Magazin  
Magazine

Verena E. Müller: Marie Heim-Vögtlin – die erste Schweizer Ärztin (1845–1916) Rezension von Helen Wider	38
Bildungspolitische Kurzinformationen / Petites informations suisses Walter E. Laetsch	39
wbz aktuell	45

**Titelbild:**

Immersionsklasse an der  
Kantonsschule Rychenberg  
Winterthur



Hans Peter Dreyer

Auf dem offiziellen, von der EDK betriebenen Schweizerischen Bildungsserver [www.educa.ch](http://www.educa.ch) findet man quasi als Definition: «Nach der obligatorischen Schule, also nach neun Schuljahren, treten Jugendliche in die Sekundarstufe II über. Unterteilen lässt sich die Sekundarstufe II in allgemein bildende und in berufsbildende Ausbildungsgänge.» – Wir stellen fest, dass das Gymnasium, der gewichtigste Teil der Sparte «allgemein bildende Schulen», schlecht in die Kategorien passt, die in den 70er Jahren von der OECD geschaffen worden sind: In den meisten Kantonen zählt das erste Gymnasialjahr noch zur Sekundarstufe I. Das macht sich jetzt daran bemerkbar, dass HarmoS auch in die Gestaltung und Kontrolle des (nach jetziger Zählung) 9. Schuljahrs hinein wirken will, obwohl dieses in Gymnasien nach dem MAR durchzuführen ist.

EDUCA findet: «Universitäre Hochschulen und Organisationen der Arbeitswelt beeinflussen in der Schweiz seit Beginn des 19. Jahrhunderts die Entwicklung der

Sekundarstufe II.» – Dass dies zutrifft, wird auch in dieser GH-Nummer sichtbar bei den Berichten zum Übergang vom Gymnasium an die Universität und der Dokumentation der Werbung von BerufsbildungPlus: Die Arbeitswelt kämpft – zu Recht – auch um gute Lehrtöchter und Lehrlinge, hier allerdings in skandalöser Weise!

EDUCA sagt: «Die Sekundarstufe II befindet sich in einer Zeit der Reformen: Wesentliche Ziele bestehen darin, die Ausbildungsgänge durchlässiger zu gestalten, besser zu koordinieren und ganzheitlich weiterzuentwickeln.» – Dieses Umfeld beleuchtet der Bericht über die EDK-Tagung mit dem diffusen Thema «Die Sekundarstufe II hat Zukunft». Schliesslich sind die Fachmittelschulen die aktuelle Inkarnation der permanenten Schulreformen. Der VSG wünscht sich gerade auch bei ihnen mehr Koordination und weniger konzeptionslose Durchlässigkeit. Doch informieren Sie sich selber in dieser Nummer des *Gymnasium Helveticum*!

*Hans Peter Dreyer, Präsident VSG*

## Degré secondaire II

Sur le serveur officiel de l'éducation [www.educa.ch](http://www.educa.ch), géré par la CDIP, on découvre quasiment une définition: «Après l'école obligatoire, donc après les neuf ans d'école, les adolescents passent au degré secondaire II. Le degré secondaire II est structuré en voies de formation générale et de formation professionnelle. Les écoles de formation générale sont les gymnases ou écoles préparant à la maturité, et les écoles de culture générale.» – Nous constatons que le gymnase, instance la plus importante parmi les «écoles de formation générale», trouve mal sa place dans les catégories définies dans les années 70 par l'OCDE: dans la plupart des

cantons, la première année de gymnase est encore comptabilisée dans le Degré secondaire I. La remarque n'est pas anodine: HarmoS entend influencer la configuration et contrôler la 9e année (d'après les calculs actuels) de scolarité, quoique ces tâches dépendent, au gymnase, de l'ORRM.

D'après EDUCA, «depuis le début du 19ème siècle, l'évolution du degré secondaire II a été marquée par les universités et les organisations de la vie professionnelle.» – La preuve n'est plus à faire, et on s'en convaincra en lisant les articles de ce numéro consacrés au passage gymnase-université, ainsi que ceux sur la publicité de *BerufsbildungPlus*: Le

monde du travail s'engage (à raison) pour de bons apprentis, quoique, dans ce cas, d'une manière scandaleuse.

D'après EDUCA, «à l'heure actuelle, le degré secondaire II est soumis à des réformes: il s'agit principalement d'améliorer la perméabilité entre les différentes filières et de les coordonner de manière optimale». – Le rapport de la rencontre organisée par la CDIP sur le thème – vague – de l'avenir du Secondaire II met cette situation en lumière.

Les écoles de culture générale sont l'incarnation actuelle des éternelles réformes du système éducatif. La SSPES souhaite, pour elles aussi, plus de coordination et moins de perméabilité dénuée de concepts précis. Ce numéro du Gymnasium Helveticum vous permettra sans aucun doute de vous informer; ne manquez pas cette occasion!

*Hans Peter Dreyer, Président SSPES*

(traduction de Christine Jacob)

## II Il ciclo delle secondarie

---

Sul portale ufficiale dell'educazione svizzera [www.educa.ch](http://www.educa.ch), gestito dalla CDPE, ci si imbatte nella seguente considerazione o definizione: «Dopo la scuola d'obbligo, cioè dopo nove anni di scuola, i giovani accedono al II ciclo delle secondarie. Detto ciclo comprende le scuole di formazione generale e quelle di formazione professionale.» Constatiamo che il ginnasio, la sezione più importante delle «scuole di formazione generale, non rientra senza patemi nella categoria creata negli anni 70 dall'OECD/CERI: nella maggior parte dei cantoni, il primo anno di ginnasio fa parte del I ciclo delle secondarie. Il peso di questa circostanza è percettibile anche in quanto HarmoS intende controllare ed influenzare la configurazione del nono anno di scolarizzazione (in base al conteggio in vigore), sebbene questi compiti dipendano, al ginnasio, dal RRM.

EDUCA sostiene: «Dall'inizio del 19esimo secolo, in Svizzera l'evoluzione del II ciclo delle secondarie è stata influenzata dalle università come anche dalle organizzazioni della vita professionale.» – Questa tesi è confermata dai contributi di questo numero

del GH riguardanti tanto il passaggio dal liceo all'università quanto la documentazione relativa a BerufsbildungPlus: il mondo del lavoro si batte (a ragione) per dei buoni apprendisti, in questo caso però in una maniera scandalosa.

Inoltre, EDUCA afferma: «Attualmente, il II ciclo delle secondarie sta vivendo un periodo di riforme: si tratta essenzialmente di migliorare la permeabilità tra i diversi tipi di formazione e di coordinarli in modo ottimale.» – Questa situazione viene scandagliata dal rapporto sull'incontro organizzato dalla CDPE avente per tema – generico – «l'avvenire del II ciclo delle secondarie». Ed in fondo, sono le scuole di cultura generale l'attuale incarnazione delle eterne riforme del sistema educativo. Proprio per queste riforme la SSISS si auspica più coordinamento e meno permeabilità penosamente incoerente. Anche su tale questione rinvio al presente numero del Gymnasium Helveticum.

*Hans Peter Dreyer, Presidente della SSISS*

(traduzione di Donato Sperduto)

## Symposium HSGYM – Hochschulreife und Studierfähigkeit

17. Januar 2008, Universität Zürich

## Symposium Hautes Ecoles – Gymnase consacré à la capacité d'entreprendre et de poursuivre des études académiques

17 janvier 2008, Université de Zurich



Regine Aeppli ist seit 2003 Regierungsrätin des Kantons Zürich und Bildungsdirektorin / Regine Aeppli est conseillère d'Etat zurichoise depuis 2003 et directrice de l'instruction publique

Begrüßungsansprache von Regierungsrätin Regine Aeppli  
Exposé de Regine Aeppli, conseillère d'Etat zurichoise

Inhaltlich ungekürzte Fassung, bis auf Gruss- und Dankesworte, vgl. [www.regineaeppli.ch/Default.aspx?TabID=55&SelectedLink=3](http://www.regineaeppli.ch/Default.aspx?TabID=55&SelectedLink=3)

Die Arbeitsgruppe Hochschule-Gymnasium – mit der etwas kryptischen Abkürzung HSGYM – wurde im Wintersemester 2004/05 gebildet. Ziel war und ist es, einen Dialog zwischen gymnasialen Mittelschulen und Hochschulen zu führen, das gegenseitige Verständnis zu fördern und konkrete Massnahmen zur Verbesserung des Übergangs einzuleiten. Ich bin überzeugt, dass die Qualität der Bildungsprozesse stark von der Qualität der Übergänge abhängt. Angesichts des stark fragmentierten Bildungswesens ist es aber wichtig, sich diese Erkenntnis immer wieder in Erinnerung zu rufen. Ein solcher Dialog ist eine gute Möglichkeit, über verschiedene Stufen hinweg gemeinsam über Bildungsansprüche und – Zielsetzungen zu reflektieren. HSGYM setzt da an und ist deshalb wegweisend.

Meine Damen und Herren, in den meisten europäischen Ländern genügt ein allgemein bildender Abschluss auf Sekundarstufe II, wie ihn die Schweizer Maturität darstellt, nicht als Zutrittsticket zur Hochschule. Es gilt ein Numerus Clausus oder es müssen zusätzlich Aufnahmeprüfungen an der Universität bestanden werden. In der Schweiz ist dies anders: Die Maturität ermöglicht den Zugang zu allen Hochschulen in praktisch allen Fächerrichtungen. An diesem generellen Zugang müssen wir unbedingt festhalten. Das bedingt allerdings, dass die Maturität sowohl im fachlichen wie auch überfachlichen Bereich optimal auf die Hochschule vorbereitet. In Artikel 5 des Maturitätsanerkennungs-Reglements heisst es denn auch: «Die Schülerinnen und Schüler gelangen zu jener persönlichen Reife, die Voraussetzung für ein Hochschulstudium ist

Le groupe de travail Hautes Ecoles – Gymnase, abrégé en allemand HSGYM, a été fondé en hiver 2004/2005. Le but était, et demeure, d'établir un dialogue entre les écoles préparant à la maturité gymnasiale et les Hautes Ecoles, de favoriser une compréhension réciproque et d'introduire des mesures concrètes pour améliorer le passage d'une formation à l'autre. Je suis convaincue que la qualité des processus de formation dépend fortement de celle de ces passages. Il est important de garder ceci à l'esprit, au vu de la grande fragmentation du paysage de la formation et de l'éducation. Un tel dialogue constitue un terrain idéal pour réfléchir ensemble, par-delà les frontières entre les différents degrés, aux exigences et aux objectifs de la formation. C'est là que se positionne le groupe de travail Hautes Ecoles – Gymnase; son travail et ses résultats méritent donc d'être suivis de près.

Mesdames et Messieurs, dans la plupart des pays européens, un diplôme de formation générale au degré secondaire II – telle que la maturité en Suisse – ne représente pas une garantie d'accès aux études académiques. Un système de numerus clausus ou des examens d'entrée pour les Universités filtre les étudiants. En Suisse, la situation est différente: la maturité garantit l'accès à toutes les Hautes Ecoles, dans pratiquement toutes les disciplines. Cette garantie d'accès doit impérativement être conservée. Cela implique cependant que la maturité doit préparer les étudiants de manière optimale aux études académiques, et ce au niveau des disciplines comme au niveau interdisciplinaire. L'article 5 du Règlement de reconnaissance des certificats de maturité gymnasiale est explicite:

und die sie auf anspruchsvolle Aufgaben in der Gesellschaft vorbereitet.» In der Befragung ehemaliger Zürcher Mittelschülerinnen und Mittelschüler 2006 gaben über 80 Prozent an, gut bis sehr gut auf das Hochschulstudium vorbereitet zu sein.

Grund zur Krisenstimmung gibt es also nicht. Gleichwohl stellt man an den Hochschulen fest, dass die Kompetenzen der Maturandinnen und Maturanden teilweise nicht genügen – vor allem im Bereich der überfachlichen Kompetenzen nicht. Ich komme darauf zurück.

Zurück zum Stichwort «Hochschulreife»: Die Schwächen der Maturitätsreform von 1995 wurden in den letzten Jahren sowohl auf kantonaler als auch interkantonaler Ebene gezielt angepackt. Der Bundesrat und die Erziehungsdirektorenkonferenz setzten letztes Jahr noch vor dem Bekanntwerden der Evaluation (EVAMAR II) eine kleine Revision des MAR in Kraft, weil unübersehbar geworden war, dass die Naturwissenschaften mit der Gesamtnote eine Schwächung erfahren hatten, die so rasch als möglich rückgängig gemacht werden sollte. Neu wird auch die Maturarbeit bewertet, eine Massnahme, an der sich die Geister scheiden. Weitere Fragen werden sich im Laufe dieses Jahres ergeben, wenn die Evaluationsergebnisse von EVAMAR II bekannt werden. Ich freue mich also schon auf die nächste Zusammenkunft mit Ihnen.

Zu erwähnen ist in diesem Zusammenhang auch die Frage der Dauer der gymnasialen Ausbildung: Das Harmos-Konkordat äussert sich dazu nur empfehlend, in dem es sagt, dass sie nach dem 10. Schuljahr (früher 8.) beginnen soll. Die Frage des Abschlusses ist ebenfalls kantonale Angelegenheit. Mit Ausnahme von Glarus und Baselland werden die Maturprüfungen in allen Kantonen vor den Sommerferien abgeschlossen. In Baselland befasst man sich bereits mit einer Vorverlegung und in Zürich wissen die Schulleiter und inzwischen auch der Bildungsrat, dass wir uns nach der gesamtschweizerischen Vorverlegung der Semesterdaten dem Trend auf die Länge nicht widersetzen können bzw. sollten.

Viele von Ihnen wissen, dass wir im Kanton Zürich ein grosses Projekt gestartet haben, das sich in verschiedenen Teilpro-

«Ces écoles dispensent une formation générale équilibrée et cohérente, qui confère aux élèves la maturité requise pour entreprendre des études supérieures et les prépare à assumer des responsabilités au sein de la société actuelle». Un sondage mené en 2006 auprès d'anciens gymnasiens zurichois a montré que plus de 80% d'entre eux s'estimaient bien voire très bien préparés aux études supérieures.

Nous ne sommes donc pas dans une atmosphère de crise. Cependant, on constate au sein des Hautes Ecoles que les compétences des gymnasiens ne sont pas toujours suffisantes, en particulier dans le domaine des compétences interdisciplinaires. J'y reviendrai plus tard.

Reprenons l'expression «Capacité d'entreprendre des études supérieures»: Les faiblesses de la réforme de la maturité de 1995 ont été cernées ces dernières années, tant au niveau cantonal qu'à l'échelon intercantonal. Le Conseil fédéral et la Conférence des Directeurs de l'Instruction publique ont lancé l'an dernier, avant même la publication des résultats de l'évaluation EVAMAR II, une révision partielle de l'ORRM: il était devenu évident que les sciences naturelles avaient été affaiblies par le biais de leur note unique, ce qui devait impérativement être corrigé le plus rapidement possible. On a également décidé de noter le travail de maturité, une mesure particulièrement controversée. D'autres questions ne manqueront pas d'être soulevées au courant de cette année, dès que les résultats d'EVAMAR II seront connus. Je me réjouis donc d'ores et déjà de vous retrouver bientôt.

Dans ce contexte, il faut mentionner la question de la durée de la formation gymnasiale. Le concordat HarmoS n'émet à ce sujet qu'une recommandation: la formation gymnasiale ne devrait débiter après la 10ème année de scolarité (la 8ème selon l'ancien comptage). La question de la fin des études est elle aussi de la compétence des cantons: à l'exception de Glaris et Bâle-campagne, tous les cantons organisent et terminent les examens de maturité avant les vacances d'été. A Bâle-campagne, on réfléchit actuellement à la possibilité de s'adapter à la majorité, et à Zurich, après que le début des semestres académiques ait été avancé dans tout le pays,

jekten mit der Entwicklung der Mittelschulen befasst. Als Basis dient der Bericht, der 2006 zuhänden des Bildungsrats erstellt wurde. Vier Handlungsfelder stehen im Fokus. Sowohl die Schnittstelle Gymnasium – Hochschule als auch die Schnittstelle Volksschule – Gymnasium sind Gegenstand. Im Zentrum aber – jedenfalls aus meiner Sicht – geht es um die Weiterentwicklung des gymnasialen Unterrichts sowie der Lehr- und Lernmethoden: Hier geht es um das Projekt «Selbst organisiertes Lernen (SOL)», das vergangenes Jahr gestartet wurde. Schliesslich sollen Organisation und Führung der Zürcher Mittelschulen weiter entwickelt werden.

Gestatten Sie mir nochmals ein Wort zum so genannt selbst organisierten Lernen und den viel zitierten überfachlichen Kompetenzen: Die heutige Welt zeichnet sich dadurch aus, dass sich das Wissen in im kürzer werdenden Intervallen exponentiell vermehrt. Was bedeutet das für die Bildung und für die Schulen, deren Auftrag es ist, Wissen zu vermitteln? Diese Fragestellung, meine Damen und Herren, ist sowohl für die Vertreterinnen und Vertreter der Hochschulen als auch für diejenigen der Mittelschulen entscheidend. Sie ist nach meiner Einschätzung die Herausforderung des Bildungssystems überhaupt. Erwarten Sie von mir keine Antwort darauf, Sie sind die Expertinnen und Experten, ich bin Ihr Sprachrohr und Ihre Übersetzerin. Als Politikerin bin ich aber in hohem Masse davon abhängig, dass ich einerseits Bescheid weiss, was läuft, andererseits aber auch Verbindungen zwischen den einzelnen Politikbereichen herstellen kann. Nur so kann ich mir ein Urteil bilden. Ich taue also – in aller Unbescheidenheit – nicht schlecht als Expertin für die Bewältigung – um nicht zu sagen – Verwurstung der ständig anschwellenden Wissensmenge und für überfachliche Kompetenzen. Ich schränke natürlich auch gleich ein: Bei mir geht es im Gegensatz zu den Institutionen des wissenschaftlichen Umgangs mit Wissen nur um den sehr basalen Umgang damit. Trotzdem: Dank der Tatsache, dass ich einmal an einer Hochschule etwas Bestimmtes studierte, Rechtswissenschaften, erwarb ich mir eine Kompetenz, die mich heute – so meine ich

les directeurs d'établissement et le conseil de formation savent maintenant que nous ne pourrions, respectivement devrions pas, résister à la tendance générale.

Plusieurs d'entre vous savent que nous avons lancé dans le canton de Zurich un grand projet qui s'occupe, par différents sous-groupes du développement des écoles secondaires. Un rapport élaboré en 2006 à l'intention du conseil de la formation lui sert de base, et quatre champs d'action sont particulièrement délimités; le passage du gymnase aux Hautes Ecoles et celui de l'école primaire au gymnase en font partie. Au centre cependant – à mon avis du moins – figurent le développement de l'enseignement gymnasial ainsi que les méthodes d'enseignement et d'apprentissage. Il s'agit du projet «Apprentissage auto-organisé», qui a été lancé l'an dernier. Finalement, c'est l'organisation et la direction des écoles secondaires zurichoises qui devront encore être développées.

Permettez-moi de revenir à ce qu'on appelle «apprentissage autonome» et aux compétences interdisciplinaires si souvent citées. Le monde actuel se caractérise par un savoir qui s'accroît de manière exponentielle, à intervalles toujours plus courts. Qu'est-ce que cela signifie pour la formation et pour les écoles dont la tâche est de transmettre du savoir? Cette question, Mesdames et Messieurs, est décisive pour les représentantes et représentants des Hautes Ecoles comme pour celles et ceux des écoles du Secondaire II. A mes yeux, elle représente LE défi du système d'éducation. N'attendez aucune réponse de ma part: vous êtes les experts et les spécialistes, je suis votre voix et votre traductrice. En tant que politicienne, je suis d'une part largement dépendante de mes connaissances d'un certain domaine, mais j'ai également la possibilité d'établir des liens entre les différents domaines politiques. C'est seulement ainsi que je peux me faire une opinion. Je me considère donc – sans fausse modestie – comme experte pour dompter – passez-moi l'expression – les affres d'une masse de savoir en perpétuelle augmentation et les compétences interdisciplinaires. Naturellement, je m'empresse de préciser: contrairement aux institutions scientifiques, je m'en tiens, en ce qui concerne le savoir, à une approche de base. Mais tout de même, grâce

zumindest – befähigt, auch neue Fragestellungen mit einer bestimmten Methode anzugehen, zu analysieren und daraus Schlüsse zu ziehen. Nicht, dass diese Methode für alle Fachgebiete anwendbar wäre, aber für das Zusammenbringen von Theorie und Praxis in meinem Beruf taugt sie. Ich gerate zwar immer wieder in Auseinandersetzungen mit Sozialwissenschaftlern in meinem Umfeld, aber das macht es ja gerade spannend.

Worum es mir geht: Was wir unseren Schülerinnen, Schülern und Studierenden beibringen müssen, ist Trittfestigkeit. Sie müssen mit dem vielen Wissen einen Umgang finden, der es ihnen erlaubt, auch mit dem noch viel grösseren Nichtwissen umzugehen. Das ist nicht so philosophisch wie es tönt, sondern sehr praktisch. Wir brauchen Akademikerinnen und Akademiker, die wissenschaftlich methodenfest sind, um an die grossen Herausforderungen an die heutige Welt heranzugehen und Antworten darauf zu entwickeln. Antworten, die wissenschaftlich begründet und hieb- und stichfest sind. Wir brauchen aber auch Akademikerinnen und Akademiker, die in der Lage sind, über ihre wissenschaftlichen Erkenntnisse zu kommunizieren und Überzeugungsarbeit zu leisten. Dass man sich dabei nicht auf einen Kanton oder ein Land beschränken kann, versteht sich von selbst. Mut zum Austausch, zu Lehr- und Wanderjahren sind gefragt.

Sie, meine Damen und Herren, haben es in der Hand, die Ihnen anvertrauten jungen Menschen auf diese Aufgaben vorzubereiten. Ich danke Ihnen herzlich dafür, dass Sie das mit grossem Engagement tun. Ihre Arbeit hat einen unschätzbaren Wert für die Zukunft unserer Gesellschaft, unseres Landes und unsere Lebensgrundlagen.

au fait que j'aie étudié une fois, dans une Université, quelque chose de précis, à savoir le droit, j'ai acquis une compétence qui me permet aujourd'hui – c'est du moins ce que je pense – d'approcher de nouvelles questions avec une certaine méthode, de les analyser, et d'en tirer des conclusions. Cette méthode n'est certainement pas applicable à tous les domaines, mais elle a fait ses preuves pour lier la théorie et la pratique dans le cadre de ma profession. Les confrontations avec les spécialistes en sciences sociales ne manquent pas, mais cela rend l'exercice passionnant.

Pour résumer ce qui me semble essentiel: nous devons équiper nos élèves, nos étudiants, de bonnes chaussures. Ils doivent être capables, avec toutes leurs connaissances, de trouver un chemin leur permettant de se confronter à un inconnu encore plus étendu. Le principe n'est pas aussi philosophique qu'il le paraît; au contraire, il est pratique: nous avons besoin d'académiciennes et d'académiciens disposant de méthodes scientifiques solides pour répondre aux défis du monde actuel et développer les solutions qui s'imposent, des solutions étayées scientifiquement et résistant à toute épreuve. Cependant, nous avons aussi besoin d'académiciennes et d'académiciens qui soient en mesure de communiquer leurs résultats scientifiques et d'effectuer un travail de persuasion. Il est évident qu'on ne peut pour cela se limiter à un canton ou un pays. Nous demandons donc du courage pour des échanges, pour des années d'études et de découvertes.

C'est vous, Mesdames et Messieurs, qui avez la tâche de préparer à ces missions les jeunes qui vous sont confiés. Vous le faites avec un énorme engagement et je vous en remercie. Votre travail a une valeur inestimable pour l'avenir de notre société, de notre pays et le développement de tout ce qui constitue notre vie.

*(Trad. / adapt.: Christine Jacob et David Wintgens)*

# Symposium HSGYM – Hochschulreife und Studierfähigkeit

17. Januar 2008, Universität Zürich



Prof. Dr. Hans Weder, Rektor der Universität Zürich und Präsident der Rektorenkonferenz der Schweizerischen Universitäten CRUS

Grundsätzliche Bemerkungen, unwesentlich gekürzt, anlässlich des Symposiums HSGYM vom 17. Januar 2008

Die Organisatoren des heutigen Symposiums haben mir die Aufgabe zugedacht, am Anfang der Diskussionen über die Hochschulreife einige grundsätzliche Bemerkungen aus der Sicht der Hochschulen zu machen:

1. Was verstehen Hochschulen unter «Hochschulreife»?
2. Welche Bedeutung haben die gegenwärtigen Reformen für die Schnittstelle Gymnasium – Hochschule?
3. Wie lässt sich die aktuelle Politik der Hochschulen gegenüber der gymnasialen Bildung umreissen?

Zum ersten und wichtigsten Punkt: Was verstehen Hochschulen unter «Hochschulreife»?

Für uns an der Universität Zürich bedeutet Hochschulreife zunächst ganz einfach, dass die jungen Menschen, die bei uns ein bestimmtes Fach studieren wollen, aus der Mittelschule jene intellektuellen Voraussetzungen und Schlüsselkompetenzen mitbringen, die sie überhaupt befähigen, wissenschaftliche Inhalte zu erfassen. Zu diesen Voraussetzungen gehört es, dass die Studienanfänger eine gewisse Bildung erhalten haben. Das heisst, sie haben im Gymnasium gelernt, nicht nur Wissen anzuhäufen, sondern Zusammenhänge hinter den Einzelfakten zu suchen und die Welt anhand von exemplarischen Beispielen zu ergründen. Hier kann die Universität anknüpfen, wenn es darum geht, Fachwissen zu problematisieren und weiterzuentwickeln.

Damit ist eigentlich schon gesagt, dass es weniger darauf ankommt, dass die «Hochschulreifen» in ihrem zukünftigen Studienfach schon möglichst viel wissen – auch wenn natürlich bestimmte Kenntnisse unerlässlich sind. Mindestens ebenso wichtig scheint mir, dass die Maturanden eine gute Allgemeinbildung mitbringen. Geschichte und Literaturwissenschaft, ethische Reflexion, ein

Verständnis für die Naturwissenschaften ebenso wie für die Musik – die Summe der gymnasialen Bildung stellt eine wichtige Grundlage für den mündigen Umgang mit unterschiedlichen wissenschaftlichen Inhalten dar. Zwar spezialisieren sich die Studierenden an der Hochschule auf eine Fachrichtung. Die Wissenschaft ist aber darauf angewiesen, dass Fachleute über die Grenzen der eigenen Disziplin hinaus kommunizieren können, dass sie über ein Grundverständnis anderer Disziplinen verfügen und dadurch zum interdisziplinären Dialog befähigt werden.

Man könnte nun eine ganze Reihe von Schlüsselqualifikationen aufzählen, die untrennbar mit dem Begriff der Hochschulreife verbunden sind: Die Fähigkeit der Selbstorganisation, der Eigenmotivation, der Verarbeitung von wissenschaftlichen Texten; ein gewisses Know-how im Bereich des wissenschaftlichen Arbeitens, den souveränen Umgang mit Informatikmitteln oder auch ein beträchtliches Mass an Selbstdisziplin. Ganz besonders hervorheben möchte ich aber die Fähigkeit des mündlichen und schriftlichen Ausdrucks. Die mühelose und fehlerfreie Sprachbeherrschung ist nicht hoch genug einzuschätzen, beeinflusst sie doch die Denk- und Wahrnehmungsfähigkeit erheblich. Die präzise Beschreibung von Sachverhalten gehört zu den Kernaufgaben jeder Wissenschaft. Schwierigkeiten im Studium entpuppen sich bei näherem Betrachten häufig als mangelnde Sprachbeherrschung. Neben der Muttersprache sind für die universitäre Bildung gute Kenntnisse des Englischen nötig.

Schliesslich möchte ich zur Frage der Hochschulreife noch sagen, dass die Universitäten und anderen Hochschulen in hohem Masse davon profitieren, dass die Gymnasien die Hochschulreife ihrer Schülerinnen und Schüler nicht nur vorbereiten, sondern auch in einem langjährigen Bildungsprozess über-

prüfen und mit der bestandenen Matura garantieren. Die Matura stellt eine inhaltlich glaubwürdige und formal leicht handhabbare Regelung des Universitätszugangs dar. Sie reduziert die Selektionsmassnahmen in der Anfangsphase des Studiums und ermöglicht damit wissenschaftliches Arbeiten bereits ab dem ersten Semester. Die Universität kann sich darauf beschränken, die Eignung der Studierenden für bestimmte Studiengänge zu überprüfen.

Zum zweiten Punkt: Welche Bedeutung haben die gegenwärtigen Reformen für die Schnittstelle Gymnasium – Hochschule?

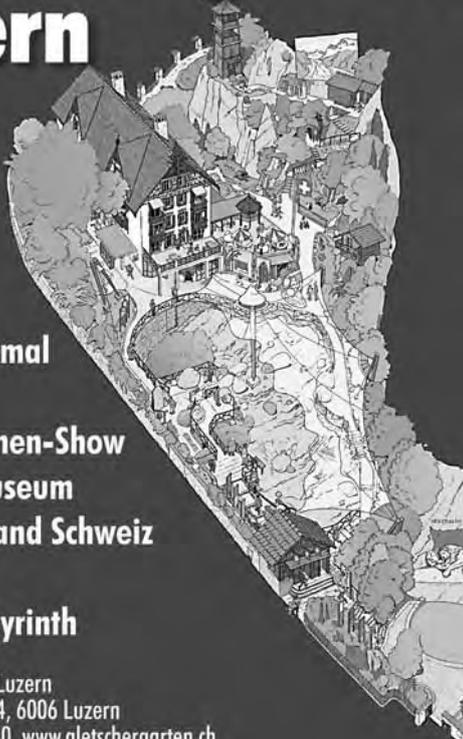
Wir haben gesehen, dass die Hochschule auf den verschiedensten Ebenen an die Leistungen des Gymnasiums anknüpft. Man könnte fast von einem Bildungsgang sprechen, der in der Mittelschule anfängt und in der Hochschule vollendet wird. Die gegenwärtigen Reformen sollten meines Erachtens

darauf abzielen, diese Einheit der mittleren und höheren Bildung weiter zu befestigen. Ein wichtiger Schritt ist dabei die Verständigung der Fachleute beidseits der hier interessierenden Schnittstelle, die gemeinsame Diskussion der Zuständigkeiten und des gültigen Kanons. Hier liegt die Bedeutung des Projekts «Studierfähigkeit und Hochschulreife», das mit seinen Kerngruppen und Fachkonferenzen eben diesen Dialog an der Schnittstelle institutionalisiert hat. Ich freue mich besonders, dass die ETH und die Universität Zürich gemeinsam an diesem Dialog teilnehmen. Er hat aus Gründen der Übersichtlichkeit zunächst den Bildungsplatz Zürich ins Visier genommen, es ist aber zu wünschen, dass in Zukunft auch weitere Kreise in die Diskussion mit einbezogen werden können.

Schliesslich noch mein letzter Punkt, die Frage nach der aktuellen Politik der Hochschulen gegenüber der gymnasialen Bildung. Wenn ich wieder für meine Universität sprechen darf: Wir unterstützen jede Initiative, welche die Wissenschaftsorientierung der Mittelschule fördert, und das heisst in erster Linie: welche die Wissenschaftsorientierung der Lehrerschaft an den Mittelschulen fördert. Sicher ist es so, dass wissenschaftliche Exzellenz alleine noch keinen guten Gymnasialunterricht garantiert; sie kann pädagogisches Geschick und didaktische Qualität nicht ersetzen. Das Umgekehrte ist aber ebenso richtig: Pädagogik und Didaktik ersetzen nicht die notwendige Wissenschaftsorientierung, die das Gymnasium von anderen Schulen unterscheidet. Entscheidend ist das Selbstverständnis einer Lehrerschaft, die sich für die Belange der Wissenschaft interessiert und bereit ist, die Schülerinnen und Schüler an das wissenschaftliche Denken heranzuführen. Das bedeutet natürlich nicht, dass sich die Aufgabe des Gymnasiums in der Vorbereitung des Hochschulstudiums erschöpft.

Bekanntlich sollen die im Rahmen des Projekts geführten Diskussionen in praktische Empfehlungen münden. Ich kann Ihnen zwar nicht versprechen, dass die Hochschulleitungen diese Empfehlungen automatisch und ohne jede Widerrede umsetzen werden. Ganz bestimmt werden sie sich den Rat der Fachleute aber zu Herzen nehmen.

# Gletschergarten Luzern



- Naturdenkmal
- Museum
- Jahrmillionen-Show
- Glacier Museum
- Gletscherland Schweiz
- GeoWorld
- Spiegellabyrinth

Gletschergarten Luzern  
Denkmalstrasse 4, 6006 Luzern  
Tel. 041 410 43 40, [www.gletschergarten.ch](http://www.gletschergarten.ch)

geöffnet:  
1.04.-31.10., täglich 09.00 -18.00 Uhr  
1.11.-31.03., täglich 10.00 -17.00 Uhr

# Symposium HSGYM – Hochschulreife und Studierfähigkeit

17. Januar 2008, Universität Zürich



Prof. Dr. Alfred Baumgartner,  
Rektor der Kantonsschule Hohe  
Promenade Gymnasium, Zürich;  
Vorstandsmitglied der Schullei-  
terkonferenz des Kantons Zürich;  
Mitglied der Arbeitsgruppe  
HSGYM

Begrüßungsworte,  
gekürzt, anlässlich des  
Symposiums HSGYM vom  
17. Januar 2008

Es ist sehr erfreulich, wenn sich so viele Personen für die Aspekte des Zusammengehens unserer zwei Bildungsstufen an der Schnittstelle interessieren und es ist gleichermassen eine Freude zu sehen, welchen Aufschwung die Fragestellung, die einst zur Initiative HSGYM führte, genommen hat:

Am Anfang stand die Frage: «Wie wollen wir die Schnittstelle zu den Hochschulen und die Zürcher Maturität der Zukunft gestalten?»

Der Ansatz von HSGYM ging dabei von zwei Prämissen aus:

1. die universitären Hochschulen und die Gymnasien sollten wieder vermehrt als ein durchgehender Bildungsgang verstanden werden
2. mit der Beschränkung auf den Kanton Zürich sollte sichergestellt werden, dass der Ansatz in überschaubaren örtlichen und zeitlichen Grenzen umgesetzt werden kann.

Diese beiden ursprünglichen Ansätze haben sich aus meiner Sicht als fruchtbar erwiesen – und wenn nun dieses Vorhaben ausstrahlt, darf uns dies nur recht sein, gewinnen doch damit die Erkenntnisse an Tiefe und Breite – und wohl auch an Vielfalt. Aus unserer Sicht war damals deutlich, dass Reformen und Reformvorschläge zu häufig ohne Dialog zwischen den Bildungsstufen aufgeworfen wurden und dass ein hoher Bedarf an Kommunikation und Information bestand.

[...]

Die Gymnasien (und ich weiss, dass das Gleiche auch für die Hochschulen gilt) haben sich in den vergangenen 10–15 Jahren mit grossen Veränderungen und zusätzlichen Aufgaben auseinandersetzen müssen, etwa mit

- dem neuen MAR mit Maturarbeit und dem Umbau der Bildungsgänge
- der schmerzhaften Verkürzung der gymnasialen Ausbildungszeit

- der Diskussion ums Frühenglische und später dem Aufbau von zweisprachigen Bildungsgängen
- der Änderung der Anstellungsbedingungen der Lehrpersonen
- einer Vielzahl von Untersuchungen und Berichten (von überfachlichen Kompetenzen bis zum Bericht MS)
- mit dem Aufbau des Qualitätsmanagements von Feedback über die Selbstevaluation bis zur externen Evaluation
- generell mit einem gesteigerten Kommunikations – und Betreuungsaufwand mit Schülern und Eltern

Die Liste liesse sich fast beliebig fortsetzen, die meisten von Ihnen kennen Sie ja nicht nur vom Hörensagen, sondern aus dem praktischen Erleben.

Etwas pointierter formuliert: vor lauter Strukturieren, Umsetzen und Neufestlegen trat vielleicht die Arbeit daran, was denn nun das Gymnasium wirklich ausmache, etwas in den Hintergrund. Die Arbeit im Rahmen des Schnittstellenprojektes soll auch dafür Anstoss sein. Wir müssen wieder klarer kommunizieren können, was das Gymnasium leistet, wir müssen auch sicherstellen können, dass wir diese Leistungen erreichen und müssen wohl auch darauf achten, dass die Qualitäten des Gymnasiums mit seinem Fundament der gymnasialen Allgemein- und Persönlichkeitsbildung im lauten Gezerre um Aufmerksamkeit nicht unbeachtet bleiben.

Gerade da aber lauert auch die Gefahr, dem Sog der Mediatisierung und des Zeitgeistes zu unterliegen und die eigenen Anliegen und Profile zu verwässern, sei es, dass wir Vorschlägen in Medienkampagnen kritiklos zustimmen oder dass wir gar in falscher Innovations- und Profilierungssucht immer neue Lehrgänge, Akzente und Sonderprojekte kreieren, die nur bedingt zur Grundausrichtung passen, oder uns sogar dazu verleiten lassen, uns auf fremde Zertifizierungen

abzustützen. Wir sollten vielmehr mit aller Macht dafür eintreten, dass unser Arbeitsfeld gesellschaftlich und für das Individuum von hoher Wichtigkeit bleibt, dass wir diese Aufgabe auf der Basis eines anerkannten Profils gut umsetzen und dass unsere Absolventinnen und Absolventen gut gerüstet da stehen. Ein Ziel unseres Schnittstellenprojektes ist es den auch, jenseits der abgehobenen Standard-Diskussion auf praktischer Ebene eine verlässliche Grundlage auszuweisen, die so den Stellenwert der Matur noch stärkt.

[...]

Die gemeinsame Ausrichtung darf aber nicht zur Zwangsjacke verkommen. Es muss innerhalb gewisser Leitplanken genügend

Freiraum geben, damit der fachliche Ehrgeiz, das persönliche Interesse und die kreative Diversität ihren Platz finden. Nur so können wir sicherstellen, dass an den Gymnasien das «feu sacré» erhalten bleibt, das für mich einer der grundlegenden Bausteine für den Bildungserfolg darstellt. Es muss auch darauf geachtet werden, dass durch die Überlastung mit den hohen Ansprüchen des Alltags die Diskussion, der Prozess unter den Partnern nicht zum Erliegen kommt. Da sind wir alle aufgerufen – und insbesondere auch die Hochschullehrerschaft – auf den Fundamenten, die jetzt gelegt worden sind, zum Gewinne aller Beteiligten weiter zu bauen.



## The World of Macintosh



### Beratung und Verkauf

Kompetente Verkäufer und ein grosses Macintosh-Sortiment finden Sie in unseren sechs Filialen.



### Online Shop [www.dataquest.ch](http://www.dataquest.ch) – täglich aktuell

Sie finden über 2'000 Artikel mit Produktebeschrieb und Bild im Shop.



### Schulen und Institute

Edukative Institutionen, Lehrer und Studenten erhalten Spezialrabatte auf Apple Rechner und diverse Software.



### 24 Stunden Lieferservice

Alle Bestellungen, die bis 15.30 Uhr bei uns eingehen, werden am gleichen Tag (sofern ab Lager lieferbar) per Post «Priority» versandt.



### Service und Support

Für Notfälle wählen Sie unsere Hotline 0900 57 62 92 (SFr. 3.13 pro Min.).



### Vermietung

Mieten Sie Apple Rechner und Peripherie zu günstigen Preisen für Hardware-Engpässe, Messen und Präsentationen, Tel. 044 745 77 19.



Infos und Aktionen:  
[www.dataquest.ch](http://www.dataquest.ch)



**Data Quest AG**  
Theaterplatz 8  
3000 Bern 7  
Tel. 031-310 29 39  
Fax 031-310 29 31

**Data Quest AG**  
Pilatusstrasse 18  
6003 Luzern  
Tel. 041-248 50 70  
Fax 041-248 50 71

**Data Quest AG**  
Baarerstrasse 11  
6300 Zug  
Tel. 041-725 40 80  
Fax 041-725 40 81

**Data Quest AG**  
Bahnhofplatz 1  
8001 Zürich  
Tel. 044-265 10 10  
Fax 044-265 10 11



**Data Quest AG**  
Riedstrasse 10  
8953 Dietikon  
Tel. 044-745 77 99  
Fax 044-745 77 88



**Data Quest AG**  
Weinbergstr. 71  
8006 Zürich  
Tel. 044-360 39 14  
Fax 044-360 39 10

## Die Sekundarstufe II hat Zukunft – Bilanz und Ausblick

### Le Secondaire II à venir – Bilan et perspective

Zusammenfassender Bericht von Hans Peter Dreyer, Präsident VSG

Résumé de Hans Peter Dreyer, Président de la SSPES



Hans Peter Dreyer,  
Präsident VSG,  
président SSPES

Der Bericht «Die Sekundarstufe II hat Zukunft – Le secondaire II à venir» kann unter [http://www.edk.ch/PDF\\_Downloads/Dossiers/Stub9.pdf](http://www.edk.ch/PDF_Downloads/Dossiers/Stub9.pdf) heruntergeladen werden.

Le rapport «Le Secondaire II à venir – Die Sekundarstufe II hat Zukunft» est téléchargeable sous format PDF [http://www.edk.ch/PDF\\_Downloads/Dossiers/Stub9.pdf](http://www.edk.ch/PDF_Downloads/Dossiers/Stub9.pdf).

Am 20. Februar diskutierten in Bern auf Einladung von BBT und EDK etwa sechzig Repräsentanten des Bildungswesens die aktuelle Situation und mögliche Entwicklungen der Bildungswege in der Sekundarstufe II.

Ursula Renold, Direktorin des Bundesamts für Berufsbildung und Technologie BBT und Hans Ambühl, Generalsekretär der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren EDK hatten zu einer Tagung nach Bern eingeladen. Rund sechzig Personen aus Berufs- und Allgemeinbildung, vorwiegend aus der Bildungsverwaltung, aber auch Vertreter von Wirtschaft, Schulleitungen und Lehrerschaft durften teilnehmen.

Gemäss der Bildungsstatistik 2007 gab es 2006 im Bereich der Sekundarstufe II – also im ersten Lebensabschnitt nach der obligatorischen Schulzeit – rund 57000 Berufszeugnisse, 11000 Berufsmaturitätszeugnisse, 17000 gymnasiale Maturitätszeugnisse und 3000 Fachmittelschulabschlüsse. Insbesondere die EDK mit je einem Koordinationsbereich Berufsbildung und Allgemeinbildung ist bemüht, diese Stufe immer wieder unter einem einheitlichen Gesichtswinkel zu sehen, wie man im Tätigkeitsbericht nachlesen kann.

Hans Ambühl blickte zurück auf das «Projekt Sekundarstufe II» von 1996, aus dem sich der im Jahr 2000 publizierte Bericht «Die Sekundarstufe II hat Zukunft – Le secondaire II à venir» ergeben hat, und stellte fest, dass vieles indirekt umgesetzt worden ist. In seinen Überlegungen «Was uns in Zukunft leiten soll» wies er auf den neuen Verfassungsartikel, gemäss dem «Qualität und Durchlässigkeit oberste Maximen für die Steuerung für das Bildungssystem» sein

Le 20 février à Berne, environ 60 représentants de l'éducation et de la formation, invités par l'OFFT et la CDIP, ont discuté de la situation actuelle des voies de formation du Secondaire II et de leurs possibles développements.

Ursula Renold, Directrice de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) et Hans Ambühl, Secrétaire général de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), avaient invité une soixantaine de représentants des instances de formation et d'éducation, mais également des représentants de l'économie, des directeurs d'établissement et des enseignants.

Selon les statistiques de 2007, environ 57'000 diplômes professionnels, 11'000 certificats de maturité professionnelle, 17'000 certificats de maturité gymnasiale et 3'000 certificats de culture générale ont été décernés en 2006 au degré secondaire II, autrement dit dans les années suivant directement la scolarité obligatoire. Comme on peut le lire dans son rapport d'activités, la CDIP s'efforce tout particulièrement de considérer le Secondaire II en tant qu'unité, et ce par le biais de postes de coordination pour la formation professionnelle et la formation générale.

Rappelant le «Projet Secondaire II» de 1996, ainsi que le rapport «Le Secondaire II à venir – Die Sekundarstufe II hat Zukunft» publié en 2000, Hans Ambühl a constaté que de nombreux points avaient été réalisés indirectement. Dans ses réflexions sur les principes qui devraient nous guider, il a fait référence au nouvel article constitutionnel, selon lequel la qualité et la perméabilité devraient constituer le fondement de la gestion du système d'éducation. Il a également souligné la nécessité des standards pour le Secondaire II et a plaidé

sollen. Daraus leitete er den Bedarf an Standards auf der Sekundarstufe II und vermehrter Durchlässigkeit zwischen den Lehrpersonen zwischen Berufs- und Allgemeinbildung ab. «Die Harmonisierung der Sekundarstufe II steht uns noch bevor.»

Ursula Renold betonte die besondere Rolle des Lehrbetriebs, der zusammen mit der Berufsschule eine Lehrgemeinschaft bilde. Sie kritisierte am Bericht von 2000: «Wer Harmonisierung und Gleichmachung zum Ziele hatte, hat die Realität nicht gesehen.» Das breite Spektrum in der Berufsbildung reiche von der Begabtenförderung namentlich durch die BMS bis zu den Aufgaben hinsichtlich Integration von Migrantinnen und Behinderten. Charakteristisch sei die Anforderung an die Berufsbildung und ihre Lehrpersonen zu permanenter Veränderung entsprechend den Bedürfnissen der Wirtschaft. Ziel sei die Arbeitsmarktfähigkeit und damit auch die Autonomie der Absolventinnen und Absolventen.

Im anschliessenden Podiumsgespräch wurden verschiedenste Themen aufgenommen, insbesondere die unbefriedigende Situation im Bereich Fachmittelschulengesundheit. Überwiegend wurde konstruktiv diskutiert. Gymnasiale Themen waren unter anderem die kleine Revision des MAR, der Übergang an die Hochschulen, die Erfolgsquoten und die zunehmende Bedeutung der Berufs- und Studieninformation schon lange vor dem Entscheidungszeitpunkt.

Basis für die Diskussion in gemischten Gruppen am Nachmittag waren vorbereitete «Thesen zur Weiterentwicklung der Sekundarstufe II für die Jahre 2010 bis 2020» die überwiegend als unbefriedigend empfunden wurden. Die geplanten Aktivitäten der EDK führten zu lebhaften Gesprächen:

1. Die Baustelle «Fachmittelschule» muss dringend saniert werden.  
Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer votierten unisono dafür, dass die EDK und das BBT die Klärung der vielen offenen Fragen mit hoher Priorität vorantreiben müssen.
2. Klare Aufgaben sind für die verschiedenen Bildungsgänge der Sekundarstufe II wesentlich.

pour une meilleure interconnexion entre les enseignants des écoles professionnelles et des établissements dispensant une culture générale: «l'harmonisation du Secondaire II est encore à venir.»

De son côté, Ursula Renold a souligné le rôle particulier des maîtres d'apprentissage, qui forment avec les écoles professionnelles une véritable communauté d'apprentissage. Elle a critiqué le rapport de 2000: «celui qui s'était fixé pour buts l'harmonisation et l'équivalence des formations n'a pas compris la réalité». La formation professionnelle couvre un large spectre, qui s'étend de la promotion des talents – par le biais des écoles de maturité professionnelle – à l'intégration des émigrés et des handicapés. Les besoins de l'économie nécessitent des adaptations permanentes du système de formation professionnelle et de ses enseignants, le but final étant la capacité des diplômés à s'intégrer dans le marché du travail, et donc à devenir autonomes.

La table ronde qui a suivi ces exposés a permis de soulever divers thèmes, en particulier la situation insatisfaisante de la section «santé» des écoles de culture générale. La discussion s'est avérée globalement constructive. Concernant le gymnase, les principaux thèmes abordés ont été la révision partielle de l'ORRM, l'accès aux Hautes Ecoles, les pourcentages de réussite et l'importance croissante des informations relatives aux études ou à la vie professionnelle, ces dernières devant être données bien avant le moment du choix d'orientation.

Les participants avaient reçu des organisateurs quatre «Thèses pour le développement du Secondaire II de 2010 à 2020» et les ont discutées en petits groupes. De manière générale, ces thèses ont été jugées insatisfaisantes. Les plans de la CDIP ont été largement débattus:

1. Le chantier «Ecoles de culture générale» doit impérativement être assaini.  
Les participants demandent unanimement à la CDIP et à l'OFFT de répondre en priorité aux nombreuses questions encore ouvertes.
2. Les différentes filières de formation du secondaire II ont besoin de missions clairement définies.

Sowohl die Vertreterinnen und Vertreter der Berufsbildung wie auch der Allgemeinbildung sprachen sich deutlich für eine «Ausschärfung der Profile», also für klare Ziele der Bildungswege aus. Die von Hans Ambühl favorisierte Idee, Gemeinsamkeiten in beiden Lehrerausbildungen zu entwickeln, löste hingegen keine Begeisterung aus.

3. Das EDK-Generalsekretariat spricht sich klar für Standards auch an Gymnasien aus.

Die schriftlichen Unterlagen und Voten von GS-EDK-Vertretern brachten die Überzeugung zum Ausdruck, dass Bildungsstandards für die gesamte Sekundarstufe II eingeführt werden müssten; offen bleibe nur noch Zeitpunkt und Form. – Die weitreichenden Konsequenzen eines allfälligen Schritts in diese Richtung konnten aber nur andiskutiert werden.

Les représentants des écoles professionnelles et ceux des établissements dispensant une culture générale se prononcent pour une clarification des profils, autrement dit pour la définition d'objectifs précis pour les diverses filières de formation. L'idée privilégiée par Hans Ambühl de rapprocher la formation des enseignants des deux secteurs ne soulève aucun enthousiasme.

3. Le Secrétariat général de la CDIP se prononce en faveur des standards au gymnase.

Les documents écrits et les déclarations des représentants du Secrétariat général de la CDIP ne laissent planer aucun doute sur la nécessité de l'introduction de standards de formation pour l'ensemble du Secondaire II. Seules la date et la forme ne sont pas encore connues. Les conséquences d'un tel développement n'ont cependant pu être qu'abordées lors des discussions.

*Trad. / adapt. : Christine Jacob*

DLS  
LEHRMITTEL  
AG

# Dienst Leistung Schulbuch

Lehrmittel bequem und einfach einkaufen

Der starke Partner für Ihre Lehrmittel

## Ihre Vorteile

- Bezug aller Lehrmittel an einem Ort
- Sehr kurze Lieferzeiten
- attraktive Rabatte
- Portofreie Lieferung an Ihre Schuladresse
- Rückgaberecht

DLS Lehrmittel AG  
Speerstrasse 18  
CH 9500 Wil  
Tel. 071 929 50 20  
Fax 071 929 50 30  
E-Mail [dls@tbwil.ch](mailto:dls@tbwil.ch)

Freundliche und kompetente Bedienung  
Zusammenstellen der Lieferung nach Ihren Wünschen

Seit über 15 Jahren ein zuverlässiger Partner

Weitere Informationen unter: [www.dls-lehrmittel.ch](http://www.dls-lehrmittel.ch)

# EinBlick des VSG-Zentralvorstands, EinKlick für die Leserinnen und Leser

## Le Comité central SSPES s'informe et vous informe

Protokoll von Gisela Meyer Stüssi / Procès-verbal de Gisela Meyer Stüssi

Schweizerischer Wissenschafts- und Technologierat SWTR

Conseil suisse de la science et de la technologie CSST



Gisela Meyer Stüssi, Mitglied des VSG-Zentralvorstands, membre du comité central de la SSPES

EinKlick: [www.swtr.ch](http://www.swtr.ch),  
Kontakt: [nadine.allal@swtr.admin.ch](mailto:nadine.allal@swtr.admin.ch)  
Projekt «Studienfachwahl – Motivation und Orientierung»  
<http://www.cest.ch/de/hochschulstudien/studienfachwahl.htm>

Pour votre information:  
[www.swtr.ch](http://www.swtr.ch), contact:  
[nadine.allal@swtr.admin.ch](mailto:nadine.allal@swtr.admin.ch)  
Projet «CHOIX DE FILIÈRE – Motivation et orientation»  
<http://www.cest.ch/de/hochschulstudien/studienfachwahl.htm>

Prof. Dr. med. Susanne Suter, Präsidentin SWTR, und Frau Nadine Allal, wissenschaftliche Mitarbeiterin haben VSG-Präsident Hans Peter Dreyer und ZV-Mitglied Gisela Meyer Stüssi zu einem Gespräch empfangen. Themen des Gesprächs waren:

- Die gegenseitige Vorstellung von SWTR und VSG, die gemeinsamen Interessen innerhalb der Bildungslandschaft, insbesondere die Ausbildung am Gymnasium und der Studienerfolg der Maturandinnen und Maturanden.
- Der Schweizerische Wissenschafts- und Technologierat berät den Bundesrat in allen Belangen, die Wissenschaft und Technologie betreffen, insbesondere auch bei der Qualität der Universitäten und Eidgenössischen Technischen Hochschulen.
- Prof. Dr. med. Suter, die Präsidentin des SWTR, hatte bis Anfang Jahr einen Lehrstuhl für Pädiatrie an der Medizinischen Fakultät der Universität Genf inne.
- Sie legt Wert auf die Förderung der wissenschaftlichen Elite und der akademischen Breite, die eine Stärke der schweizerischen Universitäten ist. Sie spricht sich gegen Aufnahmeprüfungen an die Universitäten aus, sieht aber im Eignungstest für das Medizinstudium in der Deutschschweiz ein geeignetes Prognoseinstrument für den Studienerfolg im ersten Jahr (85%). Mit diesem Test werde nicht Schulwissen geprüft, sondern die Denk- und Anpassungsfähigkeit der zukünftigen Studierenden der Medizin. Die Universitäten der Romandie müssten die Selektion im ersten Studienjahr vornehmen. Welches Vorgehen den

Prof. Dr. Susanne Suter, Présidente CSST, et Mme Nadine Allal, collaboratrice scientifique se sont entretenues avec Hans Peter Dreyer, Président SSPES et Gisela Meyer Stüssi, membre du CC. Les thèmes suivants ont été abordés:

- Présentation du CSST et de la SSPES; intérêts communs en matière de politique de l'éducation, en particulier la formation gymnasiale et le taux de réussite des détenteurs de maturité lors des examens propédeutiques.
- Le Conseil suisse de la science et de la technologie conseille le Conseil Fédéral dans toutes les questions touchant la science et la technologie, en particulier celles concernant la qualité des Universités et des Hautes Ecoles Polytechniques.
- La Présidente du CSST a été, jusqu'au début de cette année, titulaire d'une chaire de pédiatrie à la faculté de médecine de l'Université de Genève.
- Elle souligne la nécessité de la promotion d'une élite scientifique et d'un réel horizon académique, lequel représente à ses yeux un des atouts des Universités suisses. Elle s'oppose aux examens d'admissions pour les Universités, tout en considérant le test d'aptitude aux études de médecine pratiqué en Suisse alémanique comme un bon étalon de mesure pour la réussite de la première année d'études (80%). Ce test n'évalue pas le savoir scolaire des candidats, mais les capacités des futurs étudiants de médecine à penser et à s'adapter. D'après elle, les Universités romandes effectuent une sélection lors de la première année. La question reste ouverte de savoir

Studierenden gegenüber ehrlicher sei, bleibt offen.

- Neben dem Mangel an naturwissenschaftlichem Denken stellt sie auch einen Mangel im präzisen Ausdruck in der Muttersprache fest, mit der das Denken in Sprache umgesetzt wird; wohingegen die Englischkenntnisse der Studierenden für Fachbelange überall ausreichen.
  - Der Einfluss der Lehrkräfte auf den Ausbildungsweg sei weniger gross, als wir uns vorstellten, die intrinsische Motivation, beeinflusst durch die frühere Umgebung, sei grösser. Dieser intrinsischen Motivation auf die Spur zu kommen, ist das Ziel eines Mentoring-Projekts an der Medizinischen Fakultät der Universität Genf. Die Studierenden können sich aus der Liste der – freiwillig mitarbeitenden – Dozierenden jemanden auswählen, der sie durch das ganze Studium begleitet und sie insbesondere auch bei der Wahl der Spezialisierung unterstützt.
  - Prof. Dr. med. Suter fordert die Gymnasiallehrpersonen jedoch zu Ehrlichkeit den Maturandinnen und Maturanden gegenüber auf. Studien hätten nämlich gezeigt, dass man nicht mit jedem Schwerpunktfach jedes Studium erfolgreich bestehen könne.
  - Der VSG wird sich um Einblick in diese Studien und Statistiken bemühen und seine Mitglieder darüber informieren.
- Quel procédé s'avère le plus transparent pour les étudiants.
  - Parallèlement au manque de réflexion scientifique, elle constate également un manque de précision dans l'expression en langue maternelle lorsqu'il s'agit de formuler des pensées. En revanche, les connaissances des étudiants en anglais lui semblent suffisantes pour leur permettre de comprendre le jargon scientifique.
  - Selon elle, l'influence des enseignants sur le choix des études est moins importante que nous ne nous l'imaginons, la motivation intrinsèque – influencée par les expériences déjà faites – l'emportant. La faculté de médecine de l'Université de Genève a par ailleurs lancé un projet pour tenter de mieux saisir cette dernière: les étudiants ont la possibilité de choisir, sur une liste de volontaires, un professeur qui les accompagnera tout au long de leurs études et les soutiendra en particulier lors du choix de la spécialisation.
  - Prof. Dr. Suter invite les enseignants de gymnase à faire preuve d'honnêteté face à leurs étudiants: des études ont montré que le choix des options spécifiques n'était pas sans influence sur le succès ou l'échec académique.
  - Le Comité central prendra connaissance de ces études et de ces statistiques et informera les membres de la SSPES.

*Trad. / adapt. : Christine Jacob*

## Korrigenda

Fachverbände / Associations de branche			
Fach	Verband		Kontakt
E	ASPE www.vsg-aspe.ch	Asociación Suiza de Profesores de Español	Ital von Reding italvonreding@bluewin.ch
Kantonalverbände / Associations cantonales			
Kanton	Verband		Kontakt
GL	VGM	Vereinigung der Glarner Mittelschullehrer	Christian Meldau (P) Othmar Weibel (VP) weibelo@hispeed.ch
GR	KBM	Konferenz Bündner MittelschullehrerInnen	Petra Klingenstein kling@spin.ch
VS	AVPES www.avpes.ch	Association Valaisanne des Professeurs de l'Enseignement Secondaire	Mermod Olivier mermod@mac.com

Die ganze aktualisierte Liste wird wieder im Heft 05/2008 publiziert

## 9. Netzwerktag Immersion an der Sekundarstufe II / Zweisprachige Maturität

Kurzbericht

### 9e journée consacrée à l'immersion au Degré secondaire II et à la maturité bilingue

Bref compte-rendu



Daniela Grawehr, Mitglied des VSG-Zentralvorstands, membre du Comité central de la SSPES

Nun schon zum 9. Mal trafen sich am 7. März 2008 die in Immersionsprojekte involvierten Lehrpersonen in Basel. Immersion ist in der Schweiz, wie dem Referat von Dr. Daniel Elmiger zu entnehmen war, auf dem Vormarsch und fast jede Schülerin und jeder Schüler kann eine bilinguale Matura im eigenen Kanton ablegen. Der Netzwerktag bildet eine Möglichkeit, neben den Referaten zum Thema aus erster Hand informelle Informationen von anderen Schulen zu bekommen und Kontakte zu knüpfen. Eine in den Kaffeepausen häufig diskutierte Frage, die auch im Artikel von Martina Wider aufgegriffen wird, scheint mir wichtig zu sein: die Frage nach den für Immersionsunterricht ausgebildeten Lehrpersonen. Woher sollen all die near-native-speakers für die englisch/deutsch-sprachige Matura kommen? Mir scheint es sehr unwahrscheinlich, dass in einer Zeit, in der Mathematik- und Physiklehrpersonen schon ohne Englischqualifikation Mangelware sind, der Bedarf ohne native-speakers gedeckt werden kann. Hier stellt sich dann wiederum die Frage nach der Anerkennung ausländischer Lehrdiplome. Der Bedarf an Nachqualifikation ist so oder so gross und benötigt finanzielle Mittel, bei denen man nur hoffen kann, dass die Kantone sie im notwendigen Umfang sprechen.

Pour la 9e fois déjà, des enseignants impliqués dans des projets d'immersion se sont retrouvés à Bâle le 7 mars 2008. En Suisse, comme l'a laissé entendre l'exposé du Dr. Daniel Elmiger, l'immersion progresse et presque chaque élève a la possibilité de passer une maturité bilingue dans son canton. Ce type de journée offre aux participants, en plus des exposés, la possibilité d'obtenir de manière informelle des informations sur ce qui se passe dans les autres établissements et de nouer des contacts. Une des questions souvent discutée lors des pauses-café – et traitée dans l'article de Martina Wider – me semble particulièrement importante: Qui sont les enseignants formés à l'enseignement en immersion? Où devrait-on chercher tous les «near-native-speakers» pour les maturités bilingues anglais/allemand? A une époque où les enseignants de physique et de mathématiques sans aucune qualification en langue anglaise font déjà figure de perles rares, il me semble personnellement très improbable qu'on puisse couvrir les besoins en enseignants sans avoir recours aux «native-speakers». Se pose alors bien entendu la question de la reconnaissance des diplômes étrangers. La nécessité d'une qualification supplémentaire est de toute manière inéluctable et demande des moyens financiers. On ne peut qu'espérer que les cantons se montreront généreux dans l'octroi de ceux-ci.



Martina Wider, Mittelschul- und Berufsbildungsamt,  
Fachstelle Fremdsprachen,  
Neumühlequai 10, 8090 Zürich  
martina.wider@mba.zh.ch  
www.fs-fremdsprachen.zh.ch

### Bilingual Matura

If a school offers certain non-language subjects like mathematics, history, biology etc. in a foreign language, we call it immersion as the students taking part in this kind of program are immersed into the language while learning about other subjects. In Switzerland, immersion has been offered at high schools since the 1990s and leads to the so-called «zweisprachige Maturität» if certain conditions are met. The conditions are that at least one subject from the humanities (like history or geography) must be offered and at least 600 lessons must be held in the foreign language before the matura. In addition, the matura exams have to be taken in the foreign language as well.

### On the rise

One of the first schools to offer immersion in the German-speaking part of Switzerland was Kantonsschule Wohlen in Aargau, which has had a French immersion program since 1999.

Today there are 70 high schools<sup>1</sup> all over Switzerland which offer a bilingual matura. In the past few years, there has been a veritable boom of such programs with annual growth rates between 10% and 38% since the year 2000<sup>2</sup>! 18 of 26 cantons have the bilingual matura which means that over 90% of all Swiss high school students have access to a bilingual program. The few cantons that do not offer one are responsible for only a small percentage of the total of Swiss high school students<sup>3</sup>.

We can assume that for a while at least this trend will continue. Immersion schools might want to offer the program to even more classes and in additional languages while new schools in immersion- and non-immersion cantons join them in this new method.

<sup>1</sup> cf. Elmiger, Daniel. 2008. Die zweisprachige Maturität in der Schweiz. Die variantenreiche Umsetzung einer bildungspolitischen Innovation. Staatssekretariat für Bildung und Forschung SBF, page 19. <http://www.sbf.admin.ch/bilingue-matur-d.htm> (17.3.08)

<sup>2</sup> ibid.

<sup>3</sup> Elmiger, page 20

Since immersion is very well accepted in the population as numerous surveys show, it can be expected that these programs will find enough participants as long as enough teachers can be found to offer the courses.

While recruiting teachers for immersion seems to have caused few problems in the past, the situation might change in the near future. As more and more schools offer immersion to larger and larger groups of students, more staff is needed to teach the bilingual courses. Now that already 70 schools are competing for well-trained staff, it seems to be getting increasingly difficult to find teachers for certain subjects like for example mathematics. An exchange of teachers from the different parts of the country could help alleviate this problem. However, it seems that rather few teachers are interested in working in a different language area.

### Professional development

Professional development courses for teachers interested in immersion are on the increase. While originally only the canton of Zurich offered courses designed to introduce teachers to the didactics of immersion, there are now several which are geared to teachers of all immersion languages for level secondary I or secondary II. The different institutions offering such courses are currently discussing applying for EDK/CDIP-certification which would guarantee all participants of such courses an EDK/CDIP-certificate on completing the program successfully. Hopefully, there will soon also be a didactics course for immersion teachers in the French-speaking part if the HEP Vaud/PH Lausanne is indeed going to introduce such a course in fall 08.

Regarding language courses for immersion teachers, the situation is rather dire at the moment. While teachers can of course take regular language courses to attain international certificates like DALF C2 or the Certificate of Proficiency in English, there



Immersion class at Kantonsschule Rychenberg Winterthur, mathematics

are almost none that truly attend to immersion teachers' specific language needs. The Zürcher Hochschulinstitut für Schulpädagogik und Fachdidaktik has been offering such a course for the past 2 years for teachers in English programs, however. And within the immersion project in Zurich<sup>4</sup>, there has been talk of assessing immersion teachers' language skills and offering specific tailor-made language courses to them.

### Immersion at secondary I

Regarding didactics courses for teachers-to-be, it is interesting to see that some Pedagogic Universities like the PH Zentralschweiz, the PH Nordwestschweiz or the HEP Fribourg and the HEP Vaud already offer immersion didactics courses for future teachers at secondary I, while there are almost none for future teachers of secondary II. This is rather surprising as many more secondary II schools already have immersion programs than secondary I schools.

This might be an indication, however, that the time is ripe to introduce immersion to secondary I schools as well. The Untergruppe Immersion of the Nordwestschweizer Erziehungsdirektorenkonferenz NW EDK is going to host a conference on immersion at

secondary I level this fall. The conference will be held in Biel/Bienne on November 5 and is geared towards teachers and principals of schools at secondary I level as well as education policy makers of all interested cantons.

Since the announcement of this upcoming conference has already created many favourable responses, it can be assumed that in the next few years we will see a steady increase of immersion programs.

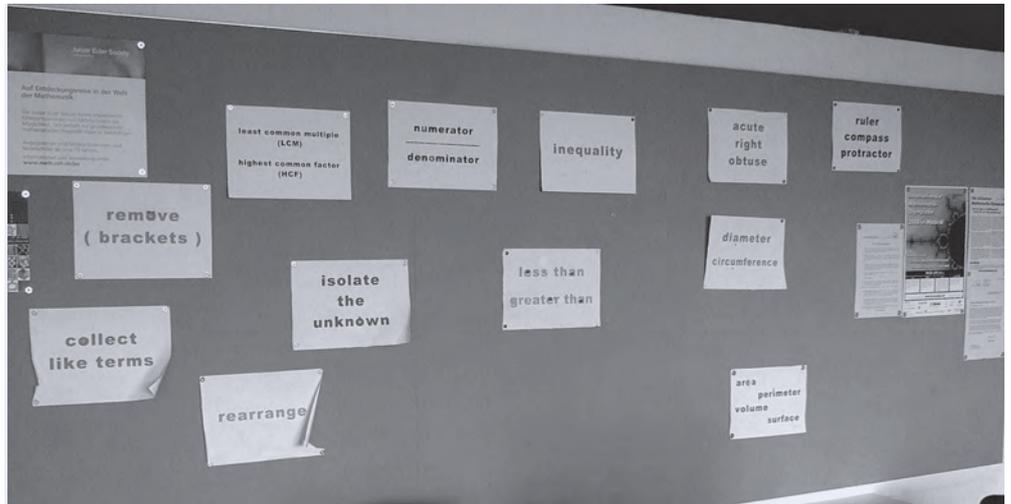
### Immersion languages

At this point, most high schools (59 of 70) offer immersion programs in one foreign language<sup>5</sup>. In the German-speaking part of the country, this language is mostly English (36 of 48 schools), while in the French-speaking part it is mostly German (17 of 22)<sup>6</sup>. However, French seems to be on the rise in the German-speaking part since some schools who at first could not find enough students to take French immersion would like to reintroduce the program now that immersion is well established. Also the canton of Zurich with currently 14 immersion schools (German/English and German/Italian) would like some schools to offer French immersion.

Thus a rise in programs working with another national language can be expected in the near future.

<sup>4</sup> In a pilot project (2001-2006) in the canton of Zurich, 10 high schools offered English/German maturas. The project was extended to 2009 and now there are 13 schools offering an English/German matura.

<sup>6</sup> *ibid.*



Vocabulary poster in a immersion class-room at Kantonsschule Wiedikon Zurich

The same goes for schools on level secondary I. It can be assumed that there will be a tendency to create programs using a national language rather than English. In fact, most schools already offering immersion have opted for such a solution.

### Bilingual programs at vocational schools

Another trend, finally, is the creation of bilingual programs for students at vocational schools. Since 1999, when a handful of vocational schools in Zurich and surrounding cantons first tried out bilingual courses with vocational students, the project has been developed steadily. The result is that currently

8 schools in the canton of Zurich and quite a few in other cantons regularly offer the choice of bilingual lessons to their students. For teachers teaching bilingually, there is a didactics training course and there are two handbooks on how to teach bilingually. Thus, the community of bilingual vocational teachers is steadily growing and it can be expected that more and more vocational students will get the opportunity to improve their language skills with this method. Considering that foreign language courses are not offered in roughly 80% of all vocational schools, this is a true blessing in today's world of ever-increasing demands on language skills in foreign languages.



Annual meeting of teachers of immersion classes at Kantonsschule Wiedikon Zurich on September 9th, 2007

# Statuten des Vereins Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer

Beschlossen an der Delegiertenversammlung des VSG, 16. November 2007, Zofingen.

Sie treten am 01. Januar 2008 in Kraft und ersetzen die Statuten vom 11. November 2004ff.

## I. Name und Zweck

- Art. 1 Der Verein Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer (VSG) ist ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des ZGB. Sitz des Vereins ist Bern.
- Art. 2 Der VSG beschäftigt sich mit der Ausbildung der Mittelschullehrerinnen und -lehrer und fördert die fachliche und pädagogische Fortbildung seiner Mitglieder.
- Er wahrt die beruflichen und materiellen Interessen der Mitglieder.
- Er arbeitet an der Entwicklung und Koordination des Mittelschulwesens mit und informiert die Mitglieder über alle diesbezüglichen Fragen.

## II. Mitgliedschaft

- Art. 3 Der VSG besteht aus Einzelmitgliedern und Kollektivmitgliedern.
- Einzelmitglieder**
- Art. 4 Ordentliche Mitglieder können alle Lehrerinnen und Lehrer an schweizerischen Mittelschulen (Maturitätsschulen, Schulen progymnasialen Charakters, Lehrerseminarien, Diplommittelschulen und schweizerischen Mittelschulen im Ausland), Höheren Fachschulen und Hochschulen werden, sowie andere Personen, welche den Ausweis der Lehrbefähigung für eine Mittelschule besitzen.
- Art. 5 Ausserordentliches Mitglied kann werden, wer durch seine Tätigkeit den Mittelschulen nahesteht. Die ausserordentlichen Mitglieder haben weder Stimmrecht noch passives Wahlrecht.
- Art. 6 Zu Ehrenmitgliedern werden Personen ernannt, die sich über lange Zeit in vorzüglicher Weise für die Anliegen der Mittelschule und Mittelschullehrerschaft eingesetzt haben.
- Art. 7 Jedes Mitglied ist zur Zahlung eines jährlichen Mitgliederbeitrages verpflichtet. Die verschiedenen Mitgliederkategorien und ihre finanzielle Beitragspflicht sind im Anhang geregelt.
- Kollektivmitglieder**
- Art. 8 Die Fachverbände, die Regional- und Kantonalverbände sind Kollektivmitglieder des VSG. Die Liste der Kollektivmitglieder ist in einem Anhang enthalten.
- Art. 9 Die Statuten der Kollektivmitglieder dürfen nicht in Widerspruch zu den Statuten des Gesamtvereins stehen.
- Art. 10 Mitglieder, die weder einem Fachverband noch einem Regional- oder Kantonalverband angehören, bilden eine Gruppe für sich.

## III. Vereinsorgane

- Art. 11 Die Organe des VSG sind:
1. die Delegiertenversammlung
  2. die Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz bestehend aus
    - Konferenz der Präsidentinnen und Präsidenten der Fachverbände sowie
    - Konferenz der Präsidentinnen und Präsidenten der Regional- bzw. Kantonalverbände
  3. der Zentralvorstand sowie
  4. die Revisionsstelle.

### a) Die Delegiertenversammlung

- Art. 12 **Stellung**  
Die Delegiertenversammlung ist das oberste Organ des VSG.
- Art. 13 **Zuständigkeit**  
Die Delegiertenversammlung ist insbesondere für die Wahl des Zentralvorstandes, die Genehmigung der Rechnungen sowie die Änderung der Statuten zuständig.  
Im Übrigen ist die Delegiertenversammlung für alle Geschäfte zuständig, welche nicht ausdrücklich einem anderen Organ übertragen sind.

- Art. 14 **Zusammensetzung**  
Die Delegiertenversammlung wird aus den Delegierten der Kollektivmitglieder gebildet. Die Mitglieder des Zentralvorstandes und der Revisionsstelle nehmen an der Delegiertenversammlung mit Antragsrecht und beratender Stimme teil.
- Art. 15 **Anzahl der Delegierten**  
Jedem Mitgliedsverband stehen bis 50 VSG-Mitglieder eine Delegierte bzw. ein Delegierter zu. Zusätzliche 100 Mitglieder berechtigen zu einer weiteren Delegierten, bzw. einem weiteren Delegierten. Massgebend ist die Mitgliederzahl am 31. Juli des vorangehenden Vereinsjahres. Eine Delegierte oder ein Delegierter kann nur einen Verband vertreten.
- Art. 16 **Ernennung der Delegierten**  
Die Zusammensetzung der Delegation ist grundsätzlich Sache des repräsentierten Verbandes. Die Delegierten müssen Mitglieder des VSG sein.
- Art. 17 **Termin der Delegiertenversammlung**  
Der Termin für die Durchführung der Delegiertenversammlung wird grundsätzlich an der Delegiertenversammlung des Vorjahres bekannt gegeben.
- Art. 18 **Einberufung**  
Die Delegiertenversammlung wird einberufen  
1. durch Beschluss des Zentralvorstandes  
2. auf Verlangen von drei Fachverbänden  
3. auf Verlangen von drei Regionalverbänden  
4. auf Verlangen von 300 Mitgliedern des VSG.  
Die Einberufung hat mindestens 30 Tage vor der Durchführung der Delegiertenversammlung zu erfolgen.
- Art. 19 **Anträge**  
Anträge an die Delegiertenversammlung sind zwei Monate vor deren Durchführung an den Zentralvorstand zu melden.  
Antragsberechtigt sind  
1. der Zentralvorstand  
2. die Fach- und Regionalverbände sowie  
3. Mitglieder des VSG, sofern sie die Unterstützung von 30 Mitgliedern nachweisen.
- Art. 20 Die definitive Einladung zur Delegiertenversammlung erfolgt unter Beilage der Traktandenliste mindestens 30 Tage vor deren Durchführung.
- Art. 21 Die Delegiertenversammlung ist grundsätzlich öffentlich.

## b) Die Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz

- Art. 22 **Zusammensetzung**  
Die Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz setzt sich aus den Präsidentinnen bzw. den Präsidenten sowie deren Stellvertreterinnen bzw. deren Stellvertretern der dem VSG angeschlossenen Fach- und Regionalverbände, dem Zentralvorstand sowie der Redaktion des GH zusammen.
- Art. 23 **Zuständigkeit**  
Die Vereinigte Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz ist zuständig für Fragen im Zusammenhang mit dem MAR, der Anerkennung von Gymnasiallehrerdiplomen sowie für die Zuteilung einzelner Fragestellungen an die entsprechenden Teilkonferenzen.  
Die Konferenz der Präsidentinnen und der Präsidenten der Fachverbände ist zuständig für Fragen im Zusammenhang mit der Aus- und Weiterbildung. Sie ist insbesondere Ansprechpartnerin der WBZ.  
Die Konferenz der Präsidentinnen und der Präsidenten der Regional- bzw. Kantonalverbände ist zuständig für politische Fragen. Sie kann insbesondere den Zentralvorstand ermächtigen, wenn nötig, mit Erziehungsdirektionen einzelner Kantone direkt in Kontakt zu treten.
- Art. 24 Die Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz tagt als vereinigte Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz, welche allerdings in eine Konferenz der Präsidentinnen und Präsidenten der Fachverbände und in eine solche der Regional- bzw. Kantonalverbände aufgeteilt werden kann.
- Art. 25 **Einberufung**  
Die Sitzungen der Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenzen finden mindestens zweimal jährlich statt. Sie werden von der Präsidentin oder vom Präsidenten des VSG einberufen und geleitet. Zudem können eine Mehrheit der Mitglieder des Zentralvorstandes oder fünf Präsidentinnen oder Präsidenten von Fach- oder Regional- bzw. Kantonalverbänden die Einberufung einer Sitzung verlangen.  
Dringliche Anliegen können der vereinigten Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz durch den Zentralvorstand auch auf dem Korrespondenzweg unterbreitet werden und mit der einfachen Mehrheit der schriftlich abgegebenen Stimmen beschlossen werden.

### c) Der Zentralvorstand

- Art. 26 **Zusammensetzung**  
Der Zentralvorstand setzt sich aus der Präsidentin oder dem Präsidenten, der Vizepräsidentin oder dem Vizepräsidenten sowie fünf bis sieben weiteren Mitgliedern zusammen.
- Art. 27  
Präsidentin oder Präsident sowie Vizepräsidentin oder Vizepräsident werden durch die Delegiertenversammlung einzeln gewählt.  
Die anderen Mitglieder des Zentralvorstandes können durch die Delegiertenversammlung global gewählt werden. Die Wahl erfolgt für eine Amtsdauer von vier Jahren. Die vorzeitige Abwahl einzelner Vorstandsmitglieder bleibt vorbehalten.  
Es können grundsätzlich maximal drei Amtsperioden absolviert werden.
- Art. 28  
Der Zentralvorstand konstituiert sich im Weiteren selbst.
- Art. 29 **Organisation**  
Die Sitzungen des Zentralvorstandes werden von der Präsidentin oder vom Präsidenten einberufen und geleitet.  
Beschlüsse des Zentralvorstandes werden mit einfacher Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit kommt der Präsidentin oder dem Präsidenten der Stichentscheid zu.  
Die weitere Organisation wird durch ein Geschäftsreglement geregelt. Dieses ist der vereinigten Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz zur Genehmigung vorzulegen.
- Art. 30 **Zuständigkeit**  
Der Zentralvorstand ist für das Tagesgeschäft zuständig. Er pflegt insbesondere die Kontakte zu den politischen Entscheidungsträgern und zu den Medien.  
Er orientiert sich dabei an den Vorgaben der Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenzen.  
In organisatorischer Hinsicht ist er zuständig für die Einberufung und Durchführung der Delegiertenversammlung sowie der Präsidentinnen- und Präsidentenkonferenz.
- Art. 31 **Zeichnungsberechtigung**  
Die Präsidentin oder der Präsident (im Verhinderungsfalle die Vizepräsidentin oder der Vizepräsident) einerseits und ein weiteres Vorstandsmitglied andererseits zeichnen kollektiv für den Verein nach aussen.

### d) Die Revisionsstelle

- Art. 32  
Die Revisionsstelle besteht aus zwei Mitgliedern des VSG.  
Diese dürfen weder dem Zentralvorstand angehören, noch dürfen sie in leitender Position einem Kollektivmitglied des VSG angehören.  
Die Revisoren werden von der Delegiertenversammlung auf eine Amtsdauer von vier Jahren gewählt
- Art. 33  
Die Revisionsstelle prüft die Jahresrechnung auf deren Richtigkeit hin.  
Sie erstattet der Delegiertenversammlung Bericht und beantragt die Genehmigung oder Zurückweisung der Rechnung.

## IV. Finanzen

- Art. 35  
Die Mitglieder zahlen den Jahresbeitrag an die Kasse des Gesamtvereins. Das Abonnement für die Vereinszeitschrift ist im Jahresbeitrag eingeschlossen.
- Art. 36  
Das Vereinsjahr (= Rechnungsjahr) dauert vom 1. August bis 31. Juli des folgenden Kalenderjahres.
- Art. 37 **Haftung**  
Das Vereinsvermögen haftet für die Verbindlichkeiten des Vereins. Es haftet ausschliesslich. Die Haftung der Einzel- und Kollektivmitglieder, eingeschlossen die Mitglieder von Zentralvorstand und anderen Vereinsorganen, für Verbindlichkeiten des Vereins beschränkt sich dabei auf deren statutengemäss festgelegten, fälligen und noch nicht einbezahlten Mitgliedsbeitrag. Vorbehalten bleibt die jeweilige persönliche Haftung für vertragswidriges und widerrechtliches Verhalten.

## V. Vereinstätigkeit

- Art. 38  
Der Erreichung der Vereinszwecke dienen insbesondere:
- die Versammlung der Fachverbände, die Weiterbildungsveranstaltungen, die Vereinszeitschrift und andere Publikationen sowie Öffentlichkeitsarbeit im allgemeinen
  - die Arbeit in den Kommissionen, die Zusammenarbeit oder der Zusammenschluss mit Organisationen, die eine übereinstimmende Zielsetzung verfolgen, die Zusammenarbeit mit allen an der Mittelschule interessierten Kreisen und Behörden
  - die Zusammenarbeit mit Dokumentationsstellen
  - die Schaffung eines Rechtshilfefonds

- Art. 39 **Die Versammlungen der Fachverbände**  
Die Fachverbände halten ihre ordentlichen Jahresversammlungen in der Regel in Verbindung mit der Plenarversammlung ab. Ihre Sitzungen dürfen zeitlich nicht mit jenen des Gesamtvereins kollidieren.
- Art. 40 **Die Weiterbildungsveranstaltungen**  
Die Weiterbildungsveranstaltungen werden in Zusammenarbeit mit der Weiterbildungszentrale geplant. Die Durchführung liegt in den Händen der Fachverbände oder der Kommissionen.
- Art. 41 **Die Vereinszeitschrift**  
Alle Mitglieder des Vereins erhalten die Vereinszeitschrift (Gymnasium Helveticum, GH). Die Gestaltung der Zeitschrift und die Aufgaben, Rechte und Pflichten der Redaktorinnen und Redaktoren sind in einem besonderen Reglement festgelegt. Ein Mitglied des Zentralvorstandes (GH-Referentin, -Referent) widmet sich besonders dem Aufgabenkreis der Zeitschrift.
- Art. 42 **Die Zusammenarbeit mit verwandten Organisationen**  
Um die Interessen der Mittelschullehrerinnen und -lehrer wirksam zu vertreten, kann der VSG mit Organisationen zusammenarbeiten oder sich mit Organisationen zusammenschliessen, deren Tätigkeit, vorab als Dachorganisation für die Lehrtätigen in der Schweiz, den Vereinszweck direkt oder indirekt fördert.

## VI. Statutenrevision

- Art. 43 Statutenänderungen werden im GH veröffentlicht. Sie treten, falls die Delegiertenversammlung keinen anderen Beschluss fasst, einen Monat nach der Veröffentlichung in Kraft, sofern beim Zentralvorstand keine Einsprache erfolgt ist. Eine solche Einsprache kann von fünf Fachverbänden, fünf Kantonalverbänden, drei Regionalverbänden oder 500 Mitgliedern erhoben werden. In diesem Falle hat die Plenarversammlung über die Statutenänderung zu befinden.
- Art. 44 Die Fach-, Kantonal- und Regionalverbände setzen den Zentralvorstand über Änderungen ihrer Verbandsstatuten in Kenntnis.

## VII. Austritt und Ausschluss

- Art. 45 Der Austritt eines Einzelmitgliedes erfolgt gemäss ZGB Art. 70 auf Ende des Vereinsjahres mit einer Kündigungsfrist von 6 Monaten. Der Austritt eines Kollektivmitgliedes kann erst nach einjähriger Kündigung auf Ende des Vereinsjahres erfolgen.
- Art. 46 Nichtbezahlung des Jahresbeitrages kann den Ausschluss aus dem VSG zur Folge haben.

## VIII. Auflösung des Vereins

- Art. 47 Die Auflösung des VSG kann von der Delegiertenversammlung beantragt werden. Der Entscheid erfolgt, wenn sich mindestens zwei Drittel der anwesenden Mitglieder dafür aussprechen. Ein allfälliges Vermögen soll dem Zweck der Weiterbildung zugute kommen.

Die vorliegenden Statuten sind beschlossen von der Delegiertenversammlung des VSG am 16. November 2007 in Zofingen und treten am 01. Januar 2008 in Kraft. Sie ersetzen die Statuten vom 11. November 2004ff.

Bern, 28. November 2007

Für den Verein Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen  
und Gymnasiallehrer:

Der Präsident:  
Hans Peter Dreyer

Der Vizepräsident:  
Urs Tschopp

## Anhang (gemäss Art. 8)

Die Liste der Kollektivmitglieder (Fach, Regional- und Kantonalverbände) ist unter [www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch) ersichtlich.

# LIEBER GESCHEIT SCHAFFEN STATT KLUG- SCHEISSEN.



**BERUFSBILDUNGPLUS.CH**  
DER WEG DER PROFIS.  
Eine Initiative von Bund, Kantonen und  
Organisationen der Arbeitswelt

**Von:** Hans Peter Dreyer [mailto:hp.dreyer@thurweb.ch]  
**Gesendet:** Montag, 3. März 2008 21:12  
**An:** 'info@berufsbildungplus.ch'

Sehr geehrte Damen und Herren

Ich ersuche Sie, mir umgehend mitzuteilen, ob das in jpg-Form beiliegende Dokument aus Ihrer Kampagne für die Berufsbildung stammt.

Auf Ihrer Homepage

<http://www.berufsbildungplus.ch/gut-informiert/dokumentation/plakate/>

habe ich es nicht gefunden.

Mit bestem Dank für Ihre Antwort grüsst freundlich:

Hans Peter Dreyer, dipl. Phys. ETH, Präsident VSG

**Von:** daniel.duttweiler@bbt.admin.ch [mailto:daniel.duttweiler@bbt.admin.ch]

**Gesendet:** Dienstag, 4. März 2008 09:29

**An:** hp.dreyer@thurweb.ch

Sehr geehrter Herr Dreyer

*Im Sommer 2007 startete die Berufsbildungskampagne «Berufsbildungplus.ch». Inzwischen sind zwei Plakatwellen, ein Internet-Auftritt und verschiedene weitere Begleitmassnahmen realisiert worden. Die Kampagne ist bei den Zielgruppen – Jugendlichen, jungen Erwachsenen und Arbeitgebern – gut aufgenommen worden. Insbesondere positiv vermerkt wurde die Tonalität der Botschaften. Bei der Erarbeitung der Kampagne haben wir eng zusammengearbeitet mit Kantonen und Organisationen der Arbeitswelt.*

*Die von Ihnen beanstandete Karte war von unserer Seite her ein Fehltritt. Dafür entschuldigen wir uns. Die Verbreitung der Karte haben wir umgehend gestoppt.*

*Die Karte war gedacht zum Auflegen an von Jugendlichen frequentierten Orten. Die Wahl des Slogans war daher auf diese Zielgruppe zugeschnitten. Es war nie unsere Absicht, andere Bildungswege schlecht zu machen.*

*Ich hoffe, ich konnte Ihnen mit diesen Informationen weiterhelfen. Wir haben diesen Fehler aufgenommen und werden in Zukunft noch sorgfältiger vorgehen.*

Freundliche Grüsse

Dani Duttweiler

Stv. Leiter Ressort Grundsatzfragen + Politik, lic. iur. HSG

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement EVD

Bundesamt für Berufsbildung und Technologie BBT

Effingerstrasse 27, 3003 Bern

## Semaine nationale des Ecoles de Culture Générale: exemple choisi



David Wintgens,  
membre du Comité central  
de la SSPES

Comme annoncé dans le *Gymnasium Helveticum* 1/2008, les Ecoles de Culture Générales (ECG) de Suisse ont organisé du 10 au 15 mars 2008 une semaine nationale de présentation. Les lignes ci-dessous veulent montrer ce qui a été fait à l'Ecole Supérieure Numa-Droz de Neuchâtel, et par là prouver la vitalité et la nécessité de cette filière qui doit encore se développer.

### Un train spécial pour célébrer la troisième voie!

Le certificat de culture générale, qui ouvre la voie d'une formation dans les domaines de la santé, de la pédagogie, du social, des arts ou de l'information/communication a du mal à se faire reconnaître à côté des traditionnelles maturité gymnasiale et filières d'apprentissage. Autrefois, cette filière était même considérée comme un «bouche-trou» [1]. Il fallait casser cette image, et montrer que le certificat de culture générale permet et même exige une introduction progressive au monde du travail, via des stages professionnels obligatoires à valider par un dossier. Pour montrer que les ECG répondent à un besoin et que les étudiants plébiscitent ce que l'administration appelle parfois «la troisième voie d'études», un train spécial a été organisé. Le mardi 11 mars, il a parcouru toute la Suisse Romande de Sierre à Delémont, en accueillant à chacun de ses arrêts (Sion, Martigny, Lausanne, Yverdon, Neuchâtel, Moutier) des classes d'élèves provenant de 19 écoles romandes.

Les comédiens Cuche et Barbezat étaient également du voyage pour animer le trajet sur la base d'un scénario original. Ils n'avaient pas été trop difficiles à convaincre, Jean-Luc Barbezat étant lui-même un ancien élève de l'école de culture générale de La Chaux-de-Fonds. A Delémont, les étudiants ont traversé la ville [2] pour se rendre à la cérémonie offi-

cielle, écouter les discours et assister à un spectacle de Cuche et Barbezat. En prime, à la fin de la journée, un film de l'animation de Cuche et Barbezat dans le train a été projeté. Le montage avait été réalisé en trois heures par le caméraman, lui-même fraîchement certifié de l'ECG de Delémont en option arts visuels!

### Deux jours de portes ouvertes: circulez, il y a tout à voir!

L'Ecole Supérieure Numa-Droz a choisi d'ouvrir ses portes pendant deux jours. Grâce au travail d'une enseignante graphiste et de ses élèves, les couloirs de l'école avaient été réaménagés et malicieusement décorés de vrais panneaux de circulation [3].

Les parents d'élèves, les instances politiques, les futurs élèves et leurs parents ont ainsi pu déambuler entre salles et laboratoire, y découvrir la richesse des cours, la variété des modes d'enseignement.

Les visiteurs ont pu aussi se familiariser avec le plan d'études de l'école: tronc commun en première année, puis orientation en option santé ou en option socio-pédagogique pour les deux années suivantes.

Enfin, ils ont appris l'existence de nouvelles options d'études. En effet, depuis 2007, un accord intercantonal BEJUNE (Berne, Jura, Neuchâtel) permet aux étudiants neuchâtelois de choisir l'option arts visuels, musique ou sport [4]. Le nombre de places étant limité, les étudiants sont sélectionnés sur la base d'un test d'aptitude, de la présentation d'un dossier personnel et d'un entretien de motivation. Une fois admis, ces étudiants suivent quatre jours par semaine les cours à Neuchâtel, mais rejoignent une journée par semaine l'ECG de Delémont pour y étudier les branches correspondant à leur option.

[1] Reportage TSR au Journal de 12:45, mercredi 12 mars 2008.

<http://www.tsr.ch/tsr/index.html?siteSect=500000&channel=info#program=25;vid=8846399>

[2] Diaporama visible sous <http://www.ecg-ju.ch>

[3] Diaporama visible sous [http://www.lyceejeanpiaget.ch/ARTICLES/Articles2007-2008/Portes\\_ouvertes\\_ESND/index.html](http://www.lyceejeanpiaget.ch/ARTICLES/Articles2007-2008/Portes_ouvertes_ESND/index.html)

[4] Le règlement peut être lu sous <http://rsn.ne.ch/ajour/default.html?4111260>.

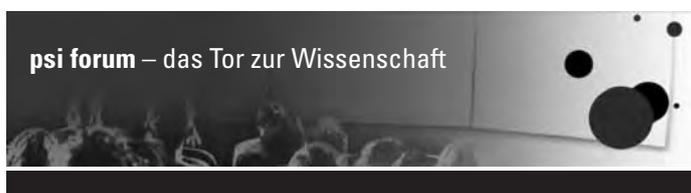


A la descente du train à Delémont (cf. l'article): Eddy Beney, Président de la Conférence suisse des directrices et directeurs des écoles de culture générale, et Cédric Béguin, directeur du Centre Jurassien d'enseignement et de formation (CEJEF), Division santé-social-arts (DSSA). Photo de F. Bertaiola.

### Une option propre à BEJUNE, reconnue par la CDIP

Les lecteurs avertis l'auront remarqué: l'option sport est propre à l'espace BEJUNE. Cette option, conforme au plan d'études

cadre de la CDIP, a été conçue spécifiquement pour assurer une préparation optimale des sportifs au concours d'entrée de la Haute école fédérale de sport de Macolin, antenne de la Haute école spécialisée bernoise. Cette option ayant été reconnue en 2007 par la CDIP, il devrait être possible de la proposer dans d'autres ECG.



## Forschung live erleben am Paul Scherrer Institut

- bei einem Rundgang mit Ihrer Schulklasse durch die Forschungsanlagen  
Geführte Gruppen nach Voranmeldung  
Dauer: ca. 2,5 bis 3 Stunden



- im Besucherzentrum psi forum mit 3-D-Film zum Klimawandel  
So: 13–17 Uhr, Mo bis Fr: 13–17 Uhr  
Freie Besichtigung



Paul Scherrer Institut  
Besucherdienst, Telefon +41 (0)56 310 21 00  
5232 Villigen PSI, Schweiz

[www.psiforum.ch](http://www.psiforum.ch) • [psiforum@psi.ch](mailto:psiforum@psi.ch)

### A suivre

Espérons que les efforts de communication entrepris par les Ecoles de culture générale permettront au grand public et au monde politique de mieux saisir l'importance croissante de cette filière. Les débouchés directs en école supérieure pour le certificat de culture générale et en haute école spécialisée pour la maturité spécialisée (ou par une année préparatoire) sont aujourd'hui une réalité et s'imposent comme une composante essentielle du système de formation suisse. A l'heure actuelle, la maturité spécialisée est en place ou en phase finale d'élaboration dans 14 cantons et à l'étude dans les autres. Dans l'espace BEJUNE, la maturité spécialisée sera une réalité dans le canton de Berne cette année déjà et elle fera l'objet d'un débat parlementaire dans le Jura dans le cadre de l'introduction de la nouvelle loi sur le secondaire 2 probablement cet automne. Elle n'est pour l'instant pas à l'ordre du jour dans le canton de Neuchâtel.

## Lehren an der Mittelschule – Profession mit Profil

Medienmitteilung PHBern, Institut für Weiterbildung, zur Impulstagung 2008

Pädagogische Professionalität in einem sich wandelnden Berufsfeld sichern und verbessern – mit diesem Ziel haben sich rund 150 Lehrpersonen an der 12. Impulstagung am 27. Februar 2008 in Biel getroffen und mit der Profession des Lehrens an Mittelschulen auseinandergesetzt. Lehren umfasst heute viel mehr als Fachkompetenz vermitteln und unterrichten. Qualitäten wie Engagement, Echtheit und Konfliktfähigkeit sind von zentraler Bedeutung und erhöhen – bei sinkenden Ressourcen – die Anforderungen an Lehrerinnen und Lehrer.

Dass sich das Berufsfeld von Lehrpersonen in den vergangenen Jahren stark gewandelt hat, wird wohl kaum jemand bestreiten. Dies ist auch in der nachobligatorischen Schule nicht anders. Lehren an Maturitätsschulen umfasst mittlerweile weit mehr als das Kerngeschäft Unterrichten. Zwar zeigen Befragungen von Maturandinnen und Matu-

randen, dass die Fachkompetenz als zentrale Qualität der Lehrperson erachtet wird. Eigenschaften wie Engagement, Echtheit oder Konfliktfähigkeit rangieren aber ebenfalls weit oben. Die professionellen Anforderungen sind also hoch und beinhalten neben dem Fachunterricht ein Agieren in einer Vielzahl von zusätzlichen Aufgabenfeldern.

### Lehren im Spannungsfeld gesellschaftlicher Ansprüche

Dass die Aufgabenfelder oft zugleich Spannungsfelder sind, zeigte Gabrielle von Büren-von Moos in ihrem Eröffnungsreferat auf. Die Direktorin der Kantonsschule Luzern ist eine fundierte Kennerin der Materie: Sie verfügt in ihrer Funktion als Schulleiterin über einen Blick «von unten», kennt als Präsidentin der schweizerischen Gymnasialrektorenkonferenz aber auch die Perspektive «von oben». Von Büren-von Moos lokalisiert die



Lehrende als Zuhörende

Weitere Informationen  
wie das Hauptreferat und  
das Programm der Tagung  
unter  
[http://impulstagung.  
phbern.ch](http://impulstagung.phbern.ch)

Spannungsfelder auf unterschiedlichen Ebenen des Gesellschafts- und Bildungssystems und konkretisiert die Auswirkungen anhand von Beispielen aus dem Schulalltag: Die knapper werdenden Ressourcen führen zu einem Widerspruch zwischen den zunehmenden Aufgaben und der zur Verfügung stehenden Zeit. Oder die Definition von Berufsauftrag und Jahresarbeitszeitmodellen stehen der Autonomie im Lehrberuf diametral entgegen. Sie plädiert für das Beibehalten individueller Ecken und Kanten, um mit den vielfältigen Spannungen des Berufs umgehen zu können.

### Was Lehrpersonen an Mittelschulen eint und trennt

In 16 thematischen Ateliers waren die Teilnehmenden aufgefordert, die Impulse des Hauptreferats zu vertiefen und über pädagogische Professionalität sowie professionelles Handeln im Lehrberuf zu reflektieren. So hatten die Lehrpersonen Gelegenheit, mit kantonalen und schweizerischen Gewerkschaftsvertreterinnen und -vertretern über Gemeinsamkeiten und Unterschiede der verschiedenen Schultypen auf der Sekundarstufe II zu diskutieren oder sich mit Schülerinnen und Schülern Bernischer Gymnasien und Berufsmaturitätsschulen über deren Vorstellungen von Lehrpersonen auszutauschen.

### Arbeitsbündnis zwischen Lernenden und Lehrenden

Zum Tagungsende skizzierte Beat W. Zemp, Präsident des Dachverbands Schweizer Lehrerinnen und Lehrer (LCH), und selbst als Gymnasiallehrer tätig, die «Profession mit Profil» aus Sicht des Schweizer Berufsverbandes. Professionalisierung verstanden als Balance zwischen Aufgaben, Verantwortlichkeiten und eigenen Ressourcen sieht er als einzig sinnvolle Alternative zu den untauglichen Lehrerbildern eines Sisyphos oder Helden. Einen literarischen Schlusspunkt setzte der Schriftsteller Urs Faes, Historiker und ehemaliger Gymnasiallehrer. In seinen Ausführungen ging er vom häufig negativ gezeichneten Lehrerbild in der Literatur aus und betonte die Notwendigkeit eines Arbeitsbündnisses zwischen Lehrenden und

Lernenden, um beidseitige Kränkungen und damit das Lernen verhindernde Bedingungen zu vermeiden.

### Traditionsreiche Veranstaltung

Die Impulstagung bietet Lehrpersonen von Maturitätsschulen, Mitgliedern von Behörden- und Schulleitungen sowie weiteren interessierten Kreisen alljährlich Gelegenheit zur Weiterbildung und vertieftem fachlichem wie überfachlichem Austausch, am vergangenen Mittwoch bereits zum 12. Mal. Sie wurde zum dritten Mal von der PHBern durchgeführt, zusammen mit den Kooperationspartnern Bernische Schülerinnen- und Schülerorganisation (BSO), der Fraktion Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer der Lehrerinnen und Lehrer Bern (FGL LEBE) und dem Seelandgymnasium Biel, Linde.



Lehrpersonen als Lernende

## ECTS-Produktion = Verbraten, vernichten, verheizen

### ECTS: un rôti carbonisé – et beaucoup de fumée

«Man muss daran glauben, für eine bestimmte Sache begabt zu sein, und diese Sache muss man erreichen, koste es was es wolle.»

«Il est nécessaire d'être persuadé de posséder un certain talent, et il est nécessaire d'exprimer ce dernier, quoi qu'il en coûte.»



Gisela Meyer Stüssi,  
Mitglied des ZV VSG,  
membre du Comité central  
de la SSPES

«Die Rendite eines Hochschulstudiums beträgt im OECD-Durchschnitt 8 Prozent, in der Schweiz sogar 11 Prozent.» lese ich in der Tageszeitung am 11. März 2008. Dabei denke ich: Die Rendite wovon? Für wen? Für die Eltern, welche die Unterkunft, die Krankenkasse, das Studiengeld und die Bücher bezahlen? Für den Staat, der Institution und Lehrkräfte zur Verfügung stellt und für die Studienzeit auf Steuereinnahmen verzichtet? Oder für die Studierenden selber, die nachher ein höheres Einkommen erzielen können?

Ein Universitätsprofessor für Mathematik klagte kürzlich am Rande einer Sitzung einem Kollegen, sein Institut werde besser dotiert, wenn er 200 Wirtschaftsstudenten 3 E (gemeint sind ECTS-Punkte) Finanzmathematik verpasse, als wenn er eine kleine Gruppe von Mathematikstudenten zum Mathematischen Denken hinführe.

Vergleichen wir nun die beiden Gruppen von Studierenden, die er unterrichtet, am Ende eines Semesters: Ein Grossteil von 200 Leuten kann nach vorgegebenen Formeln Finanzströme berechnen, während einzelne Mitglieder der kleineren Gruppe verstehen, welche Gleichungen hinter deren Berechnungen stecken. Mathematisches Denken zu erwerben brauche Zeit, sagt der Professor, und lasse sich nicht auf Knopfdruck erzeugen. Das physikalische Gesetz von Ursache und Wirkung treffe nicht auf das Verstehen zu, es reiche nicht, dass der Dozent ein Skript mit Formeln und Rezepten verteile, damit die Studierenden in den vorgesehenen E zu einem eigenen Denkprozess kämen, der dann auch noch bewertet werden müsse.

«Le taux de capitalisation des études académiques se monte à 8% dans les pays de l'OCDE, voire même 11% en Suisse». L'article de journal, daté du 11 mars 2008, me laisse perplexe: Capitalisation de quoi? Pour qui? Pour les parents qui financent le logement, les cotisations de caisse-maladie, les taxes d'université et les livres nécessaires? Pour l'Etat qui met à disposition les institutions et les enseignants et qui renonce à percevoir des impôts pendant la durée des études? Ou pour les étudiants eux-mêmes qui pourront, plus tard, prétendre à un revenu plus élevé?

Dans les coulisses d'une réunion, un professeur de mathématiques à l'Université se plaignait récemment auprès de l'un de ses collègues que son institut serait mieux coté s'il pouvait faire passer à 200 étudiants d'économie 3 E (comprenez points ECTS) en mathématiques financières plutôt que d'introduire laborieusement à un petit groupe d'étudiants les bases du raisonnement mathématique.

Osons la comparaison entre les deux groupes à la fin d'un semestre: une grande partie des 200 premiers étudiants sont capables d'évaluer les courants financiers au moyen de formules données, alors que seuls quelques membres du groupe des mathématiciens sont à même de comprendre quelles équations sont à la base de telles évaluations. Le professeur est d'avis que l'acquisition du raisonnement mathématique demande du temps, et ne se commande pas en appuyant sur un bouton. Le principe physique des causes et des effets ne peut être appliqué au processus de compréhension, et il ne suffit

Das Können multipliziert mit der Anzahl der Erwerber werde in der Budget-Berechnung der Universitäten über das Wissen und Verstehen des Einzelnen gestellt.

Der erwähnte Mathematiker fasste am Schluss zusammen: «Wir produzieren E – nein, ich meine geprüfte E – verbraten dabei Personalpunkte und vernichten Betriebskredite.» In Gedanken füge ich hinzu, dass im Verlauf dieser Produktion auch Leute wie er und seine Assistenten verheizt werden, ohne dass unserer Wissensgesellschaft dabei wärmer würde.

Würdigen Sie also, liebe Leserin, lieber Leser, die Wege zum Verstehen, bevor Sie zu Asche werden.

pas que l'enseignant distribue un script rempli de formules et de recettes pour que les étudiants développent, dans le cadre du E prévu, leur propre raisonnement – lequel devrait de plus être également évalué.

Le pouvoir-faire, multiplié par le nombre des étudiants, semble prévaloir, dans les calculs budgétaires des Universités, sur le savoir et la compréhension des individus.

Notre mathématicien en arrive à la conclusion: «Nous produisons E. Non: nous produisons des E testés, carbonisons les points personnels, et réduisons ainsi en cendre les crédits d'exploitation.» Je ne peux m'empêcher de penser que, au cours de cette production, certaines personnes comme lui et ses assistants, ne manqueront pas de s'enflammer plus d'une fois, sans pour autant que notre société intellectuelle devienne plus fumante que fumeuse.

Appréciez donc, chers lecteurs, les voies de la connaissance à leur juste valeur, avant que vous ne partagiez le sort malheureux de certains rôtis.

PS: Das Zitat im Titel stammt aus einem Brief einer später berühmten Wissenschaftlerin an ihren Bruder. Wie heisst ihre Tochter, die den Brief in ihrer Biographie der Mutter zitiert? Für die richtige Antwort an [gm@fgb.ch](mailto:gm@fgb.ch) erhalten die ersten 10 Antwortenden einen VSG-Kugelschreiber.

PPS: Mit dem Zitat im letzten GH: «Denn das Auswendigbehalten hielt man natürlich für die Hauptsache ...» beschreibt der Schullehrer Peter Käser in Jeremias Gotthelfs «Leiden und Freuden eines Schulmeisters» seine Ausbildung. Zwei richtige Antworten haben mich erreicht.

PS: La citation en titre est tirée d'une lettre d'une fille à son frère, une scientifique devenue tardivement célèbre. Quel est le nom de cette fille, qui mentionne cette lettre dans l'ouvrage biographique qu'elle consacre à sa mère? Les 10 premières réponses correctes qui me parviendront ([gm@fgb.ch](mailto:gm@fgb.ch)) seront récompensées par un stylo SSPES.

PPS: Dans le dernier GH, la citation «L'apprentissage par coeur constituant bien entendu le point central ...» est attribuée à Peter Käser, décrivant sa formation d'enseignant dans «Heur et malheur d'un maître d'école» de Jeremias Gotthelf. Deux réponses correctes me sont parvenues.

Der Verband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer für Bildnerische Gestaltung LBG-EAV stellt sich mit seiner Publikation «Heft 01» vor



Heft 01, Januar 2008,  
[www.meinheft.ch](http://www.meinheft.ch),  
 Publikation des Verbandes der  
 Schweizer Lehrerinnen und Lehrer  
 für Bildnerische Gestaltung LBG-  
 EAV. Redaktion: Mario Leimbacher,  
 Verena Widmaier, Markus Kachel,  
 Valeria Soliani.  
 Kontakt/Inserate:  
 Mario Leimbacher, [lem@ken.ch](mailto:lem@ken.ch),  
[www.bildschule.ch](http://www.bildschule.ch).  
 Gestaltung: [www.hoppingmad.ch](http://www.hoppingmad.ch).  
 Verlag/Bestellungen: Verlag Pesta-  
 lozzianum an der Pädagogischen  
 Hochschule Zürich,  
[www.verlagpestalozzianum.ch](http://www.verlagpestalozzianum.ch),  
[verlag@phzh.ch](mailto:verlag@phzh.ch).  
 Druck: Feldner Druck AG, Feldmei-  
 len, Auflage: 800, © alle Rechte  
 bei den Autorinnen und Autoren.

## Einleitung

Es freut und überrascht uns, dass wir an dieser Stelle eine Publikation unseres Berufsstandes in den Händen halten dürfen. Freuen tut es uns, weil es Spass macht und aus unserer Überzeugung eine wichtige und gute Sache ist. Überraschend ist, dass es trotz Bedenken eine Form angenommen hat, die, so hoffen wir, Bestand haben wird. Denn Kontinuität und Engagement über den Unterricht hinaus hat in unserem Fach mit wenigen Ausnahmen keine Tradition. Man exponiert sich natürlich und kennt sich auch (im engeren Kreis). So wurde mir kürzlich, ich weiss nicht ob mitleidig oder spöttisch, aber sicher gutmeinend gesagt: «Na, jetzt hast Du ja Dein Forum!» Das stimmt, denn wer nichts zu sagen hat, wird kaum eine Publikation lancieren.

Aber das «Heft» soll nicht die Stimme Einzelner sein, sondern Stimmen und Informationen eines weiten Bereiches versammeln, der sich nicht auf Unterrichtende beschränkt, sondern auf alle, die mit Kunst, Gestaltung und Bildung etwas zu tun haben.

Wer über Bilder redet und Bereiche des Gestalterischen erforscht, begibt sich auf eine Gratwanderung. Beim Betrachten und Reflektieren eigener Wahrnehmung und Gestaltung kann man sich nicht auf einer vorgezeichneten Landkarte orientieren. Warum sollte es auch einfacher sein über Bilder zu reden, als Bilder – mit einem gewissen Anspruch natürlich – zu produzieren.

Die in diesem Heft formulierten Beobachtungen und Überlegungen sollen weder Bilder ersetzen noch das Motiv, sich der Berührung hinzugeben, verdecken oder verhindern. Sie sind ein ergänzender Schritt und Anstoss in der Verständigung und Vermittlung. Wer Bilder und den Umgang mit Bildern betrachtet, darüber nachdenkt und seine Beobachtungen formuliert, sei es im Museum oder im Blick zum Fenster hinaus, muss irgendwann wieder selber zum Medium greifen, um die beschriebene Konfrontation zu erzeugen. Der Blick alleine genügt nicht, um den Blick als bilderzeugenden Blick zu erfahren.

Wer mit einem Bild zufrieden ist, es in eine Mappe legt oder in einer Ausstellung den kritischen Blicken überlässt, hat damit nicht aufgehört zu malen. Kein Bild gibt jemals – ausser in Phantasien der Literatur – endgültige Antworten, ebensowenig die Schriften darüber. Damit werden Kunstwerke verstanden als Dokumente und Fahrten eines Annäherungsprozesses an eine zu erreichende Intensität und Berührung. Sie sind die Spuren der Kommunikation in ihrem eigensten Sinn, Hitzespuren, Kratzspuren, Abdrücke.

So könnte eine Haltung programmatisch für diese Publikation und die darin veröffentlichten Arbeiten stehen, die sich eher als Chaosforschung versteht, als Forschungsforschung, denn als eine Verteidigung von Meinungen, Positionen und Stellungen. Vermutlich wird aber niemand, weder Autorinnen oder Autoren, noch Leserinnen oder Leser die Erwartung haben, hier endgültige Wahrheiten und Antworten zu den Fragen der visuellen Wahrnehmung, der Bildnerischen Gestaltung und im Speziellen zu der uns aufgetragenen Vermittlung dieser Gebiete zu finden.

Wir nennen uns Lehrerinnen und Lehrer für Bildnerische Gestaltung. Dieser Name hat uns schon oft Kopfzerbrechen bereitet und die Bildungspolitik hat uns zu Lehrerinnen und Lehrer für Bildnerisches Gestalten gemacht, ein kleiner aber wesentlicher Unterschied. Theorie schien nicht unsere Sache zu sein. Unsere nachbarschaftlichen Kolleginnen und Kollegen heissen Kunstpädagogen oder Kunst-erzieher. Die Bezeichnungen und ihre Tradition sagen schon einiges über das jeweilige Selbstverständnis. Wir sahen uns vermutlich stärker verwurzelt im Gestalten, nicht in der Gestaltung, im Handwerk, und weniger im akademisch-verbale Diskurs. Viele von uns haben ihre Ausbildung noch an der Kunstgewerbeschule gemacht, die sich seit kurzem Hochschule der Künste nennt.

Im Zusammenhang mit der Zusammenstellung der Beiträge dieser Publikation habe ich den Blick über die Grenzen gewagt und

# PHANTOM DER SUPERHELD



«Phantom» von Thomas Ott, selbständiger Illustrator und Comiczeichner, Zürich. Im April 2008 erscheint sein neues Buch «Die Nummer 73304-23-4153-6-96-8» bei Edition Moderne, Zürich.

festgestellt, dass dort seit langem umfangreiche und teilweise hitzige Debatten stattfinden. Die Publikationsflut im Bereich der Kunstpädagogik und Bildwissenschaft versetzt mich in einen leichten Schwindel. Einzelne Passagen wie Kerncurricula und Modularisierungsbeschreibungen sowie beinahe mehrhunderseitige Lehrpläne erlebe ich als Verbal-schwemme, die mich kaum die vorsichtige Gratwanderung weiterführen lassen. Wo führt das hin? Müssen wir das alles zur Kenntnis nehmen und möglicherweise auch noch umsetzen? Die Standardisierung, Modularisierung und die gemeinsam zu verwendenden neuen Begriffe, der wachsende Austausch von Studierenden und Dozierenden über die

Grenzen hinweg werden immer stärker spürbar.

Die in dieser Ausgabe veröffentlichten Texte geben einen punktuellen Einblick in das aktuelle Geschehen im praktischen wie im strukturellen Bereich des Unterrichts und der Forschung. Aber auch inhaltliche Fragen bis hin zu philosophischen Überlegungen zu unserer Rolle in der Bildung und zum Selbstverständnis werden angesprochen.

Bezüglich der Strukturen und Inhalte unseres Faches vermute ich, dass wir eine lange Tradition des Konsens entwickelt und gepflegt haben. Zumindest des Konsens, möglichst wenig darüber reden zu müssen und alle Optionen für den Föderalismus offen zu

halten. Die Kürze unserer Lehrpläne an den Gymnasien müsste dies belegen. Als ich vor einem Jahr das Archiv des Verbandes übernahm und auf einem Schrank im Keller verstaute, geriet mir ein Rahmenlehrplanentwurf aus den 70er-Jahren in die Hände. Er schien mir gleich knapp, aktuell und in diesem Sinn vorbildlich und prägnant wie unser heutige. Kurz zusammengefasst: Es war und ist nach wie vor fast alles möglich. So habe ich, vielleicht völlig unberechtigt, die Vorstellung, dass wir alle am Selben und in dieselbe Richtung hin unterrichten.

Aber vielleicht haben wir uns zu lange in Sicherheit gewöhnt. Jedenfalls können wir uns den Entwicklungen und Auseinandersetzungen nicht ganz verschliessen, ausser wir wären bereit, bis zur nahen Pensionierung das Klassenzimmer, die Schränke mit den Pinseln, den Farbstiften und die Routine nicht mehr zu verlassen und ein geduldetes Nischendasein zu akzeptieren.

Unsere Position (die der Redaktion) ist dies jedenfalls nicht. Wer in nächster Zukunft mit Lehrpersonen konfrontiert wird, die jetzt in der Ausbildung stehen, wird die Begriffe Output-Orientierung, Modularisierung, Pisa, Bologna, Bachelor und Master aufarbeiten müssen, denn es wird eine andere, eine komplexere Sprache ganz selbstverständlich gepflegt werden, in der vermutlich die nie formulierten Gemeinsamkeiten oder überangenen Differenzen deutlich und auch diskutierbar werden. Einige der hier publizierten Texte sind für diese Aufarbeitung hilfreich.

Wer meint, die neuen Tendenzen seien der Tradition und Qualität unseres Faches abträglich, kommt nicht darum herum, sich auch neben dem Unterrichten zu engagieren, an den Schulen, in den Fachschaften, den Verbänden oder z.B. hier in diesem «Heft».

So soll mit dieser ersten Ausgabe einer Publikation unseres Berufsstandes ein Versuch gewagt werden, ein Forum für forschende Stimmen, überdenkbare Positionen und Themen zu bieten, die uns beschäftigen oder beschäftigen sollten.

In einem Referat von Ludwig Hasler an einer Weiterbildungstagung der Kantonschule Enge wurde das Kunstfach mit dem Auftrag herausgefordert, als eine der vier zentralen Funktionen des Gymnasiums den Möglichkeitssinn zu schärfen, einen Sinn, den wir in unserem Fach exemplarisch schulen können, der aber in allen Disziplinen im Sinn von überfachlichen Kompetenzen vermehrt gefordert wird. Die Schnittstellendiskussion

zwischen den Gymnasien und Hochschulen im Kanton Zürich (HSGYM) zeigt diese Forderung als ein erstes Resultat.

In diesem Sinn können wir uns auch nicht mehr hinter einem diffusen Kunst- oder Ästhetikbegriff verstecken, denn Kunst und ästhetisches Erleben werden überall eingefordert werden. Das meint unmissverständlich, nicht Rezepte, nicht Rückzug auf ein Nischendasein und auch nicht Beliebigkeit, sondern die Gratwanderung zwischen einer Kultur der Offenheit, der Kommunikation wie auch der Präzision und Einschränkung auf das Wesentliche zu pflegen.

## Die Themen

«Am Anfang das Bild» steht als Titel über dieser Ausgabe. Damit werden Grundfragen unseres Faches angesprochen.

Wir greifen unter den Themen mit den Titeln «Zur Diskussion: «Bildung»», «Untersuchungen: «Zum Bild»» und «Stand der Dinge: «In den Ausbildungen»» treffende Informationen auf und geben aktuellen Inhalten und Positionen eine Plattform. Wir versuchen die Blicke auf die aktuelle Situation in unserem Arbeits-, Berufs- und Funktionsfeld zu lenken und Impulse aufzugreifen, die für unsere Fachdiskussion verbindliche Ansätze und Rahmen markieren. So sind zum Beispiel zum Thema «Zur Diskussion: «Bildung»» zwei Vorträge abgedruckt, die im 2007 in Zürich im Rahmen der Diplomausstellung der Lehrberufe für Gestaltung und Kunst im Toni Areal von Adrienne Goehler und von Prof. Jürgen Oelkers gehalten wurden. Beide Positionen schätzen den Stellenwert ästhetischer Bildung in der Gesellschaft ein und versuchen auf zentrale Aufgaben und Anforderungen in der Vermittlungsarbeit in den kulturellen Bereichen hinzuweisen und Impulse zu geben.

Die aufgeworfenen Fragen und Themen sollen auch in den folgenden Ausgaben an einer zentralen Stelle stehen. Im Sinne einer kontinuierlichen Auseinandersetzung werden wir ausgesuchte Leserbriefe und Kommentare zu den Texten in den weiteren Publikationen veröffentlichen.

Geplant sind ein bis zwei Publikationen jährlich in dieser Form. Die zukünftigen Schwerpunkte dürfen aber auch direkter in den Unterricht greifen und aus der Praxis berichten.

Wir wünschen den Leserinnen und Lesern ein grosses Interesse an den Themen und hoffen auf eine anregende Fachdiskussion.

*Für die Redaktion: Mario Leimbacher*

## Consultation sur le projet de modifications consécutives à la révision partielle du règlement de reconnaissance des certificats de maturité gymnasiale (RRM)

Lettre adressée à la  
Direction générale de  
l'enseignement post-  
obligatoire DGEP  
Direction des gymnases  
vaudois  
Monsieur Séverin BEZ  
9, rue Saint-Martin  
1014 Lausanne

*Monsieur le Directeur,*

Voici, comme annoncé dans notre courrier du 20 décembre 2007, la position commune à toutes les organisations d'enseignant-e-s fédérées dans SUD Education.

Il nous faut tout d'abord souligner la précipitation – malheureusement récurrente – avec laquelle la dite consultation a été menée. Le calendrier imposé n'a pas permis de débats, ni même de vraies discussions. A titre d'exemple, les conférences de chef-fe-s de file n'ont la plupart du temps pas eu le temps de se réunir, sans parler des files elles-mêmes, dans bien des cas.

Pour ce qui est de la révision elle-même, nous ne pouvons que vous renvoyer aux remarques et critiques de fond que nous vous avons adressées par courrier du 15 décembre 2006, lorsque nous étions appelé-e-s à donner notre position sur la «révision partielle» du RRM. Nos vues n'ont pas changé, nos revendications non plus.

Puisqu'il faut bien aborder le «projet de modifications soumis à consultation» par votre courrier du 20 novembre 2007, nous pouvons en dire ce qui suit.

Force est de constater que bon nombre de modifications relèvent d'orientations et de choix politiques faits au niveau du Conseil fédéral et de la CDIP. Ce sont des choix dont nous n'avons pas eu à débattre et nous ne pouvons donc que prendre acte. Les points concernés sont 2.1. (mathématiques), 2.2. (biologie, chimie, physique), 2.4. (OC informatique) et 2.5. (philosophie).

L'ajout d'une heure de géographie (2.3.) est une suite logique de «2003 les gymnases». Nous partageons votre souci d'éviter en principe des dotations d'une période hebdomadaire». Pourquoi alors ne pas donner une troisième période de géographie en 2M?

Nous serons très attentifs-tives aux contraintes nouvelles en terme d'horaire que le choix d'un cours sur un seul semestre ne manquerait pas de générer. Des contraintes qui toucheraient à notre avis autant les élèves que les enseignant-e-s.

Nous soutenons d'autre part la demande de la file cantonale de philosophie d'ajouter deux périodes de philosophie en troisième année.

Pour les conditions de promotion (2.6.), la Cheffe du DFIC a proposé une alternative à la double compensation qui nous paraissait intéressante. Son refus par le Conseil fédéral et la CDIP laisse peu de marge. L'idée du «panier» pourrait toutefois être exploitée plus largement. Nous proposons la création de plusieurs paniers (par exemple: langues, mathématiques/sciences, sciences humaines, arts). La compensation simple se ferait à l'intérieur de chaque panier. Cette solution règle la question de la langue enseignée en discipline fondamentale.

A l'occasion de la modification que vous annoncez du Règlement des Gymnases, nous tenons d'ores et déjà à vous signaler notre détermination – compte tenu d'expériences antérieures fâcheuses – à négocier ce futur règlement.

En vous remerciant par avance de votre compréhension, nous vous adressons nos meilleurs vœux pour 2008 et vous prions d'agréer, Monsieur le Directeur, nos salutations distinguées.

Pour SUD Education (AVMG, EAV, SVMEP, SVMS, Enseignant-e-s primaires SUD)

*Françoise Emmanuelle Nicolet,  
présidente de l'AVMG*

## Eine Pionierin



Verena E. Müller:  
Marie Heim-Vögtlin – die erste  
Schweizer Ärztin (1845–1916).  
Ein Leben zwischen Tradition und  
Aufbruch.  
Baden 2007

Rezension von Helen  
Wider, Historikerin,  
Mitglied des ZV 1990–1999,  
Präsidentin ab 1994.

«Es soll sich um eine überzeugte Frauenstimmrechtlerin handeln, sonst ist nichts Nachteliges über sie bekannt.» Mit diesen Worten beschrieb eine Bundesfiche in den 80er Jahren die Autorin Verena E. Müller. Ihr Buch über die erste Schweizer Ärztin ist ein Hinweis darauf, dass sich in dieser Publikation zwei verwandte Seelen gefunden haben.

Während sich die Schweiz mit der politischen Gleichberechtigung der Frau schwer tat, spielte unser Land in der Frauenbildung eine Pionierrolle. 1867 erhielt an der Universität Zürich als erste eine Russin ihr medizinisches Doktordiplom. Nachdem ihre Verlobung in die Brüche gegangen war, entschloss sich die Schweizerin Marie Vögtlin, dem Beispiel zu folgen. Die junge Frau nahm ihr Leben selbst in die Hand. Das bedeutete u.a. zuerst die Einwilligung des Vaters zu erlangen, sich an der Universität zurechtzufinden, vor dem ersten Prädeutikum die Matura nachzuholen und in einen von Männern geprägten Bezirk einzudringen. Der ungewöhnliche Lebensweg von Marie Heim-Vögtlin ist detailreich und interessant beschrieben, die Vergangenheit wird lebendig. Es ist kaum vorstellbar, was es damals bedeutete, Ärztin zu sein: Eine eigene Praxis führen, Patienten betreuen, pflegen, operieren und daneben der Öffentlichkeit beweisen, dass der Haushalt bestens geführt wird. Marie Vögtlins Gatte Albert Heim, der berühmte Geologe, musste ihr erlauben, den Beruf auszuüben; er schenkte ihr einen Hund als Begleitschutz, wenn sie nachts zu einer Patientin gerufen wurde. Vieles

was die erste Ärztin geschaffen hat, überdauerte Jahrzehnte, z.B. die Schweizerische Pflegerinnenschule, bis vor wenigen Jahren eine wichtige Ausbildungsstätte für Pflegefachleute und junge Medizinerinnen.

Es lohnt sich, in diese Zeit, in dieses Leben einzutauchen. Marie Heim-Vögtlin hat aus einer schwierigen Situation zu einer positiven Entwicklung gefunden. Dieser Aspekt des Buches dürfte auch für Schülerinnen und für Schüler interessant sein: In einer Niederlage nicht aufgeben, sondern fragen, was bringt sie mir.

Verena E. Müller war von 1988 bis 2003 GH-Radaktorin. Es lohnt sich, sie nun auch als Buchautorin kennenzulernen.

verlag  
pesta-lozzianum

### Interkulturelle Kommunikation

Alain Bertallo u. a.

### Verwirrende Realitäten

Interkulturelle Kompetenz mit  
Critical Incidents trainieren  
198 S., CHF 36.-, € 24.-

Interkulturelle Kompetenz gehört heute zur sozialen Kompetenz. Auf eine gut verständliche Einführung in die interkulturelle Kommunikation folgen 52 aufschlussreiche, interpretierte Geschichten (Critical Incidents) über reale Ereignisse im Kontakt mit Menschen anderer Kulturen. Eine methodische Anleitung zur praktischen Arbeit mit Critical Incidents dient dem Training in interkultureller Kompetenz.

Online-Bestellung  
[www.verlagpesta-lozzianum.ch](http://www.verlagpesta-lozzianum.ch)

# Bildungspolitische Kurzinformationen

## Petites informations suisses



Walter E. Laetsch

### Wissenschaftsrat / Conseil de la Science

Der Bundesrat hat das Reglement des Schweizerischen Wissenschafts- und Technologierats (SWTR) einer Änderung des Forschungsgesetzes und einer internen Aufgabenüberprüfung des SWTR angepasst. Der Schweizerische Wissenschafts- und Technologierat SWTR ist das Beratungsorgan des Bundesrates für alle Fragen der Wissenschafts-, Forschungs- und Technologiepolitik

Le Conseil Fédéral a modifié le règlement du Conseil Suisse de la Science et de la Technologie. Ce Conseil devient ainsi l'organe de référence que consultera le Conseil Fédéral pour toutes les questions relatives à la politique de la science, de la recherche et de la technologie.

### Statistik / Statistiques

Neun von zehn Studienanfängern studieren nach dem Bologna-System. Die Reform hat an den Universitäten Bern, Zürich und Lausanne erst angefangen, an der ETH Lausanne sowie den Hochschulen St. Gallen und Luzern ist sie fast abgeschlossen. 2010 soll sie überall verwirklicht sein.

90% des étudiants nouvellement immatriculés en Suisse le sont selon le système de Bologne. Lancée par les Universités de Lausanne, Berne et Zurich, elle est maintenant appliquée à l'EPFL et aux Universités de St-Gall et Lucerne. Elle devrait être appliquée partout en 2010.



15 Prozent der Studierenden an Schweizer Hochschulen kommen aus dem Ausland, bei den Doktoranden sind es 43 Prozent. 43 Prozent der Professoren an den Universitäten

und 18 Prozent an Fachhochschulen sind Ausländer. 70 Prozent davon kommen aus Nachbarländern.

15% des étudiants présents dans les Hautes Ecoles suisses sont d'origine étrangère. Ce pourcentage passe à 43% parmi les doctorants et les professeurs d'université. Il tombe à 18% dans les HES. Et 70% de tous ces étrangers viennent des pays limitrophes.



Im Jahr 2005 hat die öffentliche Hand 26,5 Milliarden Franken in die Bildung investiert. Davon profitieren konnten 1,4 Millionen Schülerinnen, Schüler und Studierende. Die Bildungsausgaben sind im Vergleich zum Vorjahr um 1,5 Prozent gestiegen.

L'ensemble de toutes les dépenses relatives à la formation s'est monté à 26.5 milliards de francs en 2005, et elles concernent une population de 1,4 million de personnes (élèves et étudiants). Chaque jeune en formation coûte donc Fr. 19'000.- par année.

### Universitäten / Universités

Koordination in der Westschweiz / Coordination en Romandie

Die Fachhochschulen der Westschweiz, die Universitäten Lausanne und Genf sowie die entsprechenden Universitätsspitäler, die Stiftung La Source sowie der Schweizer Verband der Pflegefachfrauen und Pflegefachmänner (SBK) wollen ihre Kräfte bündeln und ein neues universitäres Programm für Lehre und Forschung schaffen. Einen neuer Master-Studiengang in Krankenpflege in der Westschweiz soll noch im Jahre 2008 errichtet werden.

Les HES de Romandie, ainsi que les Universités de Lausanne et de Genève ont décidé de

collaborer avec les Hôpitaux universitaires, la Clinique La Source et l'Association suisse du personnel soignant, afin de créer un nouveau programme universitaire en matière d'enseignement et de recherche. Le diplôme correspondant, dit de Master en soins hospitaliers, pourra être décerné en 2008 déjà.

#### Medizin / Médecine

Für den Zugang zum Studium der Human-, Zahn- und Veterinärmedizin für das Studienjahr 2008/09 an den Universitäten Basel, Bern, Freiburg und Zürich soll erneut ein Eignungstest durchgeführt werden. Dies empfiehlt die Schweizerische Universitätskonferenz. Die vorhandenen Kapazitätsprobleme liessen sich nicht durch Umleitungen vor Studienbeginn beheben. An den Universitäten Genf, Lausanne und Neuenburg wird trotz grosser Nachfrage vorerst auf die Durchführung eines Eignungstests verzichtet.

Un test de capacité va être appliqué envers tous les candidats désirant s'inscrire pour l'année 2008/2009 en médecine humaine, dentaire et vétérinaire auprès des Universités de Bâle, Berne, Fribourg et Zurich. Un tel test ne sera pas appliqué dans les Universités de Genève, Lausanne et Neuchâtel.

#### Basel / Bâle

Ab Herbst 2008 wird ein interdisziplinäres Zentrum für Stiftungswesen und Philanthropie aufgebaut. Das Vorhaben wurde vom Verband der Schweizer Förderstiftungen lanciert. In den ersten fünf Jahren stellen Stiftungen insgesamt 2,5 Millionen Franken zur Verfügung.

Un centre interdisciplinaire pour l'étude de la gestion des fondations et de la philanthropie va être créé à Bâle en automne 2008. Il disposera d'un crédit de 2.5 millions de francs à répartir sur une première période de 5 ans.

#### Lausanne

Die vom Bund geschaffene Schweizer Stiftung für die Forschung in den Sozialwissenschaften (FORS) wurde in die Universität Lausanne integriert. Zweck ist die Erbrin-

gung von Dienstleistungen, die Forschung sowie die Verbreitung von Forschungsergebnissen in den Sozialwissenschaften. Durch die Integration bereits bestehender Infrastrukturen und Forschungsprojekte vor ihrer Gründung strebt der Bund die Schaffung eines nationalen Kompetenzzentrums für Datenmanagement und Methodenforschung in den Sozialwissenschaften an.

La Confédération vient de créer une Fondation suisse pour la recherche en sciences sociales FORS qui va être intégrée à l'Université de Lausanne. Cette Fondation se propose de fournir des prestations de service, et de développer la recherche en matière de sciences sociales. La Confédération aimerait ainsi regrouper les infrastructures et les projets de recherches existant actuellement dans un centre national de compétences en matière de gestion des données et de méthodes de recherche, dans le domaine des sciences sociales.

#### Luzern / Lucerne

Die Universität bietet ab Herbst 2008 den neuen Studiengang «Master of Theology in Liturgical Music» an. Das Fach verbindet Musik und Theologie. Beide Bereiche konnten bisher nur getrennt studiert werden. Das Studium wird an der Theologischen Fakultät in Zusammenarbeit mit der Hochschule Luzern angeboten.

L'Université de Lucerne va ouvrir en automne 2008 une nouvelle branche de master intitulée «Master of Theology in Liturgical Music». Cette branche reliera la musique et la théologie, et permettra d'étudier les deux branches simultanément, l'une à la Faculté de théologie de Lucerne, l'autre à la HES Lucerne.



Die Rechtswissenschaftliche Fakultät eröffnet ein neues Kompetenzzentrum «Center for Conflict Resolution». Es forscht und lehrt zum Thema Konflikt und Verfahren. Sein besonderes Interesse gilt der wissenschaftlichen Begleitung neuer Rechtsentwicklungen und Gesetzesverfahren im schweizerischen Verfahrensrecht.

La Faculté de Droit ouvre un nouveau centre de compétence intitulé «Center for Conflict Resolution». Il sera chargé d'étudier la manière de résoudre les conflits, et en particulier de mettre au point le développement scientifique de nouvelles règles de droit en matière de procédure civile et pénale.

[St. Gallen / St. Gall](#)

Der neu entwickelte Zertifikats-Weiterbildungskurs «Women Back to Business» der Executive School of Management, Technology and Law (ES-HSG) der Universität St.Gallen macht Frauen fit für den Wiedereinstieg ins Berufsleben nach der Familienpause. Die Teilnehmerinnen erhalten in kompakter Form einen Überblick über aktuelles Management-Wissen, das ihre akademische Ausbildung optimal ergänzt und die Attraktivität für potenzielle Arbeitgeber erhöht. Unterstützt wird dieses Engagement von namhaften Unternehmen.

L'Université de St. Gall vient de créer un nouveau cours de perfectionnement intitulé «Women Back to Business» à l'intention des femmes qui cherchent à se réinsérer dans la vie professionnelle après la pause familiale. Les participantes bénéficieront d'une vue d'ensemble sur la science du management actuel, et compléteront ainsi leur formation académique, ce qui augmentera leur attractivité au moment de la recherche d'un nouvel emploi.

[Zürich / Zurich](#)

Anlässlich ihres 175-Jahr-Jubiläums erhält die Universität von einer Bank zwei Professuren gestiftet, nämlich einen Lehrstuhl für Financial Engineering am Swiss Banking Institute und eine Assistenzprofessur für molekulare Krebsforschung an der medizinischen Fakultät.

L'Université a obtenu qu'une banque privée soutienne deux chaires de professeurs, l'une pour enseigner l'Engineering financier au Swiss Banking Institute, et l'autre pour un professeur assistant de recherche moléculaire sur le cancer à la Faculté de médecine.

## Eidgenössische Technische Hochschulen / Ecoles polytechniques fédérales

[ETH Lausanne / EPFL](#)

Die ETH Lausanne schafft den Forschungsbereich Financial Engineering und sieht dort eine neue Ausbildung auf Masterebene vor. Einer der Pfeiler ist dabei der von einer Bank gestiftete Lehrstuhl für Quantitative Finance.

L'EPFL vient de créer un nouveau domaine de recherches en matière de Financial Engineering, avec possibilité d'y obtenir un master. La chaire de finance quantitative est soutenue par une banque suisse.



Die Post will vermehrt von der Forschung an der ETH Lausanne profitieren und hat dazu das Projekt PostLab gegründet. Es soll den Technologietransfer von der Hochschule zum Dienstleistungsunternehmen vereinfachen. Die Post hat einen Innovationsfonds gegründet, der jährlich mit einem Promille des Post-Umsatzes alimentiert wird.

La Poste veut mieux tirer profit de la recherche à l'EPFL en lançant un projet intitulé PostLab. Il devrait permettre d'améliorer le transfert de technologie entre la recherche et les entreprises de service public. La Poste a créé un fonds d'innovation à cet effet, alimenté chaque année à raison d'un pour mille de son chiffre d'affaires.

## Fachhochschulen / HES

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement hat fünf Agenturen anerkannt, die in seinem Auftrag die Qualität von Fachhochschulen überprüfen dürfen.

Le Département fédéral de l'économie indique que 5 institutions attendent d'obtenir la qualification de Haute Ecole Spécialisée.



Die Zürcher Hochschule der Künste und das Winterthurer Institut für angewandte Medienwissenschaft bieten ab Herbst 2008 die Ausbildung zum «Master of Arts in Education» an mit der Ausrichtung «Publizieren und vermitteln».

La Haute Ecole Artistique de Zurich et l'Institut de la science des médias de Winterthur offrent dès l'automne 2008 une nouvelle formation intitulée «Master of Arts in Education» avec la spécification «Publier et communiquer»



An Fachhochschulen soll es ab nächstem Jahr anerkannte Master-Studiengänge in Pflegewissenschaften geben. Die Arbeiten an gesamtschweizerisch einheitlichen Anforderungen sind im Gange.

Les HES de Suisse devraient dès l'an prochain offrir une formation unifiée à l'échelle suisse et qui conduirait à un Master dans le domaine de la science des soins médicaux et para-médicaux.



Die private Hochschule für Technik Zürich (HSZ-T) soll in den nächsten vier Jahren schrittweise in die staatliche Zürcher Fachhochschule integriert und der Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften (ZHAW) angegliedert werden. Die beiden Schulen haben eine entsprechende Vereinbarung ausgehandelt.

La Haute Ecole privée zurichoise pour la technique (HSZ-T) va progressivement s'intégrer dans le système de HES d'état zurichoise, et s'affilier à la HES zurichoise de sciences appliquées (ZHAW). Un accord a été conclu dans ce sens entre les deux institutions.



Ab dem Studienjahr 2008/09 bietet die Hochschule Luzern – Design & Kunst zwei Master-Studiengänge mit je zwei Vertiefungsrichtungen (Majors) an, einen in Design und einen in Kunst. Die Master-Studiengänge bauen auf den schweizweit

einzigartigen Studiengängen der Hochschule Luzern - Design & Kunst auf.

A partir de 2008, la HES Design & Art de Lucerne va offrir deux formations de master, l'une en matière de Design, et l'autre dans le domaine artistique. Ces deux formations ont la particularité d'être uniques en Suisse.

## Forschung / Recherche

Der Schweizerische Nationalfonds (SNF) vergibt im Rahmen der neunten Ausschreibung 36 Förderungsprofessuren an hervorragende Nachwuchsforschende in der Schweiz. Die neuen Förderungsprofessorinnen und -professoren werden ihre Tätigkeit an acht schweizerischen Universitäten und an den beiden ETH's aufnehmen. Sie werden dabei in Forschung, Lehre und Klinik tätig sein und über einen Status verfügen, der einer Assistenzprofessur oder einer äquivalenten Stelle entspricht. Der Frauenanteil beträgt bei den neuen Zusprachen 28 Prozent, die auch dem Gesamtanteil nach neun Ausschreibungen entsprechen.

Dans le cadre de sa neuvième campagne d'encouragement à la relève, le Fonds national suisse a attribué 36 places de professeurs à des chercheurs particulièrement méritants de Suisse. Les nouveaux bénéficiaires exerceront leur activité dans les 8 huit universités suisses et les deux Ecoles polytechniques. Ils développeront leur activité aussi bien au niveau recherche que dans l'enseignement et dans la pratique clinique. Ils auront un statut équivalent à celui de professeur assistant. La proportion des femmes se monte à 28%.

## Mittelschulen / Ecoles secondaires

Die Maturitätsprüfungen finden ab 2012 nicht mehr nach, sondern – wie in den meisten andern Kantonen – vor den Sommerferien statt, weil die Herbstsemester an den Schweizer Universitäten seit 2007 früher beginnen. Die Zürcher Mittelschullehrerverbände kritisieren den Entscheid des Bildungsrates, weil dadurch die Gymnasial-

zeit um rund sieben Wochen verkürzt werde, ohne an den Ausbildungsinhalten Abstriche zu machen.

En 2012, les examens de maturité à Zurich ne se dérouleront plus après les vacances d'été, mais avant elles. Ceci permettra aux gymnasiens zurichois de s'inscrire à temps dans les Universités, puisque les études universitaires commencent désormais en septembre déjà. Les Associations zurichoises de maîtres de gymnase critiquent cette décision, qui raccourcit la durée de la formation d'environ 7 semaines, sans modifier le contenu des programmes.

### Volksschulen / Ecoles primaires

Die Zürcher Bildungsdirektion will die Lehrer vor Überlastung schützen. Ihre Arbeit soll sich nicht mehr nach einer bestimmten Anzahl Lektionen richten, sondern nach einer Jahresarbeitszeit auf der Basis einer 42-Stundenwoche.

Le Département de l'Instruction publique de Zurich cherche à protéger ses maîtres du risque de surcharge. Leur travail ne devrait plus se calculer en fonction d'un nombre de cours à donner, mais selon une durée de travail découlant de la semaine de 42 heures.



Der Zürcher Bildungsrat verabschiedet Leitlinien für Integration in der Bildung. Ganz allgemein sollen das Bildungsniveau und der Schulerfolg von Kindern aus sozial tieferen Schichten oder aus Migrantenfamilien verbessert werden. Zentral dabei sind der Einbezug und die Mitverantwortung der Eltern.

Les autorités zurichoises ont publié un certain nombre de lignes directrices en matière d'intégration à l'école. Le niveau de formation et la réussite scolaire devraient être améliorés pour les enfants provenant de milieux défavorisés ou de familles migrantes. Mais ce programme suppose l'accord et la collaboration des parents.

Die Zürcher Bildungsdirektion kommt zum Schluss, dass die Naturwissenschaften an den Schulen zu kurz kommen. Eine Studie soll zeigen, wie Biologie, Chemie, Physik und auch Technik häufiger Thema im Unterricht werden können. Sie soll als Grundlage dienen für eine Strategie des Bildungsrates über alle Schulstufen im Kanton Zürich (ausgenommen sind die Gymnasien, die sich nach dem eidgenössischen Maturitätsanerkennungsreglement richten).

Le Département de l'Instruction publique du Canton de Zurich constate que la formation en sciences naturelles est trop faible. Une commission étudie présentement comment améliorer la formation en biologie, chimie, physique et technologie au niveau primaire et secondaire. Cette étude ne touche pas la formation au niveau gymnase, qui est régie par l'ORRM.

### Berufsbildung / Formation à la profession

Der Zürcher Bildungsrat will die Berufswahlvorbereitung verbessern. Er beschliesst die seit 2005 an Pilotschulen erprobte «Neugestaltung des 9. Schuljahres» aufs Schuljahr 2009/10 flächendeckend einzuführen. Dabei absolvieren die Schülerinnen und Schüler etwa ab Mitte des 8. Schuljahres eine computergestützte Analyse der persönlichen Fähigkeiten. Gestützt darauf führen Schüler, Lehrkräfte, Eltern und Berufsberater ein Gespräch, in dem individuelle Ziele für das 9. Schuljahr festgelegt werden.

Le choix d'une future profession doit être l'objet d'une meilleure préparation à Zurich. Un programme nouveau a été introduit dès 2005 dans certaines classes de 9ème. Les capacités personnelles des élèves sont analysées à l'aide de tests conduits par ordinateur. à la suite de quoi l'avenir des élèves est discuté en commun par les parents, les maîtres, les élèves et un conseiller professionnel.



## Verschiedenes / Divers

Im Kanton Luzern ist das Referendum gegen den HarmoS-Beitritt zustande gekommen. Stein des Anstosses ist vor allem die Senkung der Schulpflicht auf vier Jahre.

Le référendum lancé à Lucerne contre le Concordat HarmoS a abouti. Il s'élève avant tout contre le projet d'abaisser la durée de l'école primaire à 4 ans.



Kinder- und Ausbildungszulagen sollen künftig steuerfrei sein, verlangt die St.Galler Regierung in einer Standesinitiative, die sie beim Bund eingereicht hat. Infolge der progressiven Besteuerung werde heute die entlastende Wirkung der Zulagen für Familien erheblich geschwächt.

Les frais occasionnés par l'éducation des enfants ne devraient pas être soumis à l'impôt, estime le gouvernement saint-gallois, qui a lancé une initiative fédérale dans ce sens. Ceci diminuerait significativement la charge fiscale des familles.



Das neue Sprachengesetz des Bundes soll auf 1. Januar 2010 in Kraft gesetzt werden. Darin werden Bund und Kantone verpflichtet, sich für einen Fremdsprachenunterricht einzusetzen, «der nach der obligatorischen Schulpflicht Sprachkompetenzen in mindestens einer zweiten Landessprache und einer weiteren Fremdsprache gewährleistet».

Au terme de la nouvelle loi fédérale sur les langues qui doit entrer en vigueur au 1. 1. 2010, les cantons doivent s'engager pour un enseignement des langues étrangères qui garantit la maîtrise d'une 2ème langue nationale au moins et d'une autre langue étrangère.



Die Schaffhauser Stimmberechtigten lehnen eine Lehrstelleninitiative (Schaffung eines Berufsbildungsfonds) ab.

Les citoyens du Canton de Schaffhouse ont refusé une initiative qui demandait la création d'un fonds de formation professionnelle.

## Internationale Nachrichten / Nouvelles de l'étranger

### Deutschland / Allemagne

Um den Einfluss von Koranschulen einzudämmen, soll an deutschen Schulen islamischer Religionsunterricht in deutscher Sprache eingeführt werden, beschliesst die so genannte Islamkonferenz.

La Conférence islamique a décidé que la religion islamique serait dorénavant enseignée en langue allemande, afin d'endiguer l'influence des écoles coraniques.

### Russland / Russie

Die Europäische Universität in St. Petersburg wurde wegen angeblicher Verletzung feuerpolizeilicher Vorschriften geschlossen. Die 1994 gegründete Privatuniversität erforschte 2007 mit Unterstützung von EU-Mitteln das Verhalten von Wahlbeobachtern in Russland. Die Universität wurde beschuldigt, ein Agent ausländischer Einmischung zu sein.

L'Université européenne de St-Petersbourg vient d'être fermée par les autorités pour violation des prescriptions de sécurité en matière de protection contre l'incendie. Cette Université a été créée en 1994 à l'aide de capitaux européens pour étudier le comportement des observateurs lors des élections en Russie. Elle avait été accusée par le pouvoir d'être un instrument d'espionnage à la solde de l'étranger.

*Abgeschlossen: 18. März 2008*

*Walter E. Laetsch*

*Achévé le 18 mars 2008.*

*(trad.: Maurice Cosandey)*

## Editorial | Éditorial



Liebe Leserin, lieber Leser  
Maturaarbeiten, Bildungsstandards – dies sind zwei von zahlreichen Gebieten, zu welchen die WBZ für Sie Weiterbildungsanlässe organisiert und Informationen sammelt, die sie hier nun weitergibt.

Ebenso finden Sie einen Bericht über die Neuorganisation unserer Weiterbildungskurse. Und hier noch zur Erinnerung: in wenigen Wochen, am 4. Juni, ist der Abgabetermin für den WBZ-Preis. Wir freuen uns auf Ihre Eingaben!

Jacqueline Peter, Vizedirektorin WBZ CPS

Chères lectrices, chers lecteurs,

Travaux de maturité, standards de formation – voici deux des nombreux thèmes pour lesquels le CPS organise des formations continues et réunit diverses informations. Nous vous présentons en outre ici un rapport sur la réorganisation de nos cours de formation continue.

Nous vous rappelons par ailleurs le délai du 4 juin pour nous envoyer vos projets pour le prix CPS. Soyez nombreux à participer !

Jacqueline Peter, vice-directrice WBZ CPS

## WBZ-Tagung «Die Maturaarbeit – eine Note, die zählt: was nun?»

Am Freitag, 19. September 2008 findet in Bern eine WBZ-Tagung (zweisprachig, deutsch/französisch) zum Thema «Maturaarbeiten» statt. In zwei Hauptreferaten und in Workshops werden verschiedene Aspekte zu den neuen Herausforderungen, welche die Benotung der Maturaarbeit mit sich bringen, thematisiert und diskutiert.

Das Detailprogramm und die Anmelde-möglichkeit sind auf: [www.webpalette.ch](http://www.webpalette.ch), Kurs WBZ\_08\_24\_02

Kontaktperson:  
Sarah Kontos [kontos.sarah@wbz-cps.ch](mailto:kontos.sarah@wbz-cps.ch)

## Journée de réflexion du CPS «Le travail de maturité, une note qui compte : et alors ?»

Le vendredi 19 septembre 2008 aura lieu à Berne une journée nationale de réflexion (bilingue français/allemand) portant essentiellement sur la notation du TM. Deux conférences et plusieurs ateliers permettront de faire le point sur différents aspects de la problématique : notation en vue de l'évaluation certificative, évaluation, pondération et notation du processus, ques-

tion des critères, notation des travaux de création artistique, des travaux interdisciplinaires etc.

Programme détaillé et inscription :  
[www.webpalette.ch](http://www.webpalette.ch), cours WBZ\_08\_24\_02

Personne de contact :  
Sarah Kontos [kontos.sarah@wbz-cps.ch](mailto:kontos.sarah@wbz-cps.ch)

## Les cadres de l'école : une formation tout au long de la carrière

La formation doit aider les cadres de l'école à confronter leurs réalités respectives pour leur permettre de prendre du recul et de développer une position réflexive.

Selon Gosling et Mintzberg (The education of practicing managers. MIT Sloan Management Review, 2004) cette formation peut être considérée comme un cheminement sur une arête de montagne. D'un côté, les cours académiques qui ne trouvent pas leur application. De l'autre, la pente glissante du pragmatisme facile. Sur l'arête :

l'articulation de la formation et de l'apprentissage, l'intégration de la réflexion approfondie et de l'expérience réelle.

C'est là que se situent les modules de formation continue que nous proposons durant l'année scolaire 2008-2009. Le programme détaillé de cette formation se trouve sur Webpalette.

Personne de contact :  
Sarah Kontos [kontos.sarah@wbz-cps.ch](mailto:kontos.sarah@wbz-cps.ch)

## Neuorganisation Weiterbildungskurse

Die WBZ hat per Anfang 2008 die Organisationsstruktur ihres fachlichen Weiterbildungsprogramms verändert. Nach wie vor bleibt es aber unser Ziel, ein umfassendes, flächendeckendes und regionenübergreifendes Weiterbildungsangebot «aus der Praxis für die Praxis» zu haben. In der neuen Struktur wird das Kursangebot in jedem Fach von einem Weiterbildungsdelegierten organisiert und koordiniert. Die Delegierten agieren überregional und unterhalten Kontakte zu den jeweiligen Fachvereinen des VSG.

Wir sind überzeugt, dass dadurch ein qualifiziertes Netzwerk entstanden ist, welches übersichtlich strukturiert ist, effizient handelt und die Hauptanforderung, nämlich die Produktion aktueller und attraktiver Weiterbildungsangebote, erfüllen wird.

Detailinformationen zur neuen Struktur und zur Programmgruppe wie auch zu den Weiterbildungsdelegierten sind auf der Homepage, [www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch) > WBZ CPS > Programmgruppe zu finden.

Kontaktperson:  
Walter Mahler [mahler.walter@wbz-cps.ch](mailto:mahler.walter@wbz-cps.ch)

## Réorganisation des cours de formation continue

Début 2008, le CPS a modifié la structure d'organisation de son programme de formation continue disciplinaire. L'objectif reste de proposer, pour toute la Suisse, une offre de formation continue la plus complète possible, respectant la règle de « la pratique au service de la pratique ». Dans chaque discipline, l'offre de cours est organisée et coordonnée par un délégué à la formation continue qui doit répondre aux besoins de toutes les régions et entretenir des contacts avec les associations de branche de la SSPES.

Nous sommes convaincus que cette réorganisation a permis de créer un réseau de personnes qualifiées,

doté d'une structure claire. Les conditions sont donc réunies pour offrir une formation continue répondant aux besoins réels.

Vous trouverez à l'adresse [www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch) > CPS WBZ > Groupe de programme des informations détaillées concernant la nouvelle structure, le Groupe de programme et les délégués à la formation continue.

Personne de contact :  
Walter Mahler [mahler.walter@wbz-cps.ch](mailto:mahler.walter@wbz-cps.ch)

## Kaderkurse IWP | Universität St.Gallen – WBZ: Jetzt anmelden!

Steht an Ihrer Schule nächstens ein grösseres Projekt an? Sollen die Mitarbeitergespräche optimiert werden? In den Lehrgängen und Kursen des Kaderprogramms von IWP-Universität St.Gallen und WBZ erwerben Sie das nötige Rüstzeug. Bitte beachten Sie die nächsten Anmeldetermine:

- 30. Juni 2008: CAS Lehrgang «Veränderungsprozesse in Schulen gestalten» [www.webpalette.ch](http://www.webpalette.ch), Kurs-Nr.: WBZ\_08\_22\_61, (Start: Sept. 2008).

- 20. Juni 2008: Mitarbeitergespräche führen [www.webpalette.ch](http://www.webpalette.ch), Kurs-Nr.: WBZ\_08\_28\_60, (18.–20. Sept. 2008 und 13. Feb. 2009).

Das ganze Angebot finden Sie auf der WEBpalette unter Zusatzausbildungen bzw. Kaderkurse. Wenn Sie den Prospekt möchten, schicken Sie bitte eine E-Mail an [schmid.isabelle@wbz-cps.ch](mailto:schmid.isabelle@wbz-cps.ch).

## Wir ziehen um | Nous déménageons

Neu ist nur die Adresse, die gewohnt hohe Qualität unserer Angebote bleibt garantiert.  
Ab 16.06.2008 finden Sie uns an der neuen Adresse:

Nous déménageons, avec, dans nos bagages, l'essentiel : la qualité de nos prestations.  
Notre nouvelle adresse dès le 16 juin 2008 :

WBZ CPS, Haus der Kantone | Maison des cantons  
Speichergasse 6, Postfach 3000 Bern 7  
Tel. | tél. 031 320 16 80, Fax | télécopie 031 320 16 81  
[www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch), [wbz-cps@wbz-cps.ch](mailto:wbz-cps@wbz-cps.ch)

**Herausgeber / Éditeur**

Verein Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer (VSG)  
Société suisse des professeurs de l'enseignement secondaire (SSPES)  
Società svizzera degli insegnanti delle scuole secondarie (SSISS)

**Sekretariat / Secrétariat**

VSG-SSPES, Sekretariat, 3000 Bern  
Tel. 056 443 14 54, Fax 056 443 06 04,  
E-Mail: info@vsg-sspes.ch  
Internet: http://www.vsg-sspes.ch

**Verlag / Édition**

VSG-SSPES, 3000 Bern  
Tel. 056 443 14 54, Fax 056 443 06 04,  
E-Mail: info@vsg-sspes.ch

Alle Rechte vorbehalten. Die Zeitschrift und ihre Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages. Le magazine et tous les articles et illustrations qu'il contient sont protégés par la loi. Toute utilisation en dehors des strictes limites de la loi sur les droits d'auteur est illicite et répréhensible sans l'accord de la rédaction. Ceci est valable particulièrement pour les reproductions, traductions, micro-films et pour la mise en mémoire et le traitement sur des programmes et des systèmes électroniques.

**Redaktion / Rédaction**

Verantwortliche Redaktorin:  
Denise Martin, Hofmatt 42, 5112 Thalheim AG, Tel. 056 443 06 03  
Fax 056 443 06 04, E-Mail: gh.vsg@bluewin.ch  
Rédacteur romand:  
Maurice Cosandey, Etourneaux 1, 1162 Saint-Prex, tél. 021 806 12 20  
courriel: maurice.cosandey@bluewin.ch

**Druck / Impression**

REGIA HighPack AG  
Nordringstrasse 16, CH-4702 Oensingen, Tel. 062 834 13 13, Fax 062 834 13 53

**Inserate / Annonces**

Lenzin + Partner GmbH, Inserat-Agentur, Postfach, 4653 Obergösgen  
Tel. 062 844 44 88, Fax 062 844 44 89, www.lenzinundpartner.ch

**Preise für Inserate und Beilagen / Prix pour les annonces et les annexes**  
Verlangen Sie das Mediablatt bei Lenzin + Partner GmbH

Redaktionsschluss

Inserateschluss

Délai rédactionnel

Délai annonces  
recommandations

**4/08** 7. 5. 08

10. 6. 08

**5/08** 29. 7. 08

25. 8. 08

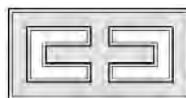
**Z E S A R .ch**

**Eine Klasse für sich !  
Une classe à part !**

Rue de la Douv 11  
2710 Tavannes  
Tel. 032 482 68 00  
Fax 032 482 68 09  
www.zesar.ch



Hier könnte  
**Ihr**  
**Inserat**  
stehen.



**Gymnasium Friedberg Gossau (SG)**  
www.friedberg.ch

Auf den Beginn des Schuljahres 2008/2009 (beginnend am 18. August 2008)  
ist zu besetzen:

**50%-Lehrstelle in Religion  
in Kombination mit Schulseelsorge**

Wir sind ein Gymnasium in privater Trägerschaft mit etwa 200 Schülerinnen und Schülern. Die 80-jährige Bildungstradition verankert auch heute noch die Schule mit ihren katholischen Wurzeln.

Wir erwarten von Ihnen

- ein abgeschlossenes Theologiestudium mit Lehramtsausweis,
- Freude am Unterrichten und Betreuen von Jugendlichen,
- Bereitschaft zu überdurchschnittlichem Engagement und
- Teamfähigkeit unter den Kollegen.

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Unterrichtsklima und eine Besoldung nach kantonalen Ansätzen. Ihre Aufgabe besteht in der hauptverantwortlichen Ausgestaltung der Schulseelsorge mit organisatorischen, liturgischen und seelsorgerischen Aufgaben.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (inkl. Passbild) bis zum 17. Mai 2008 an das Rektorat des Gymnasiums Friedberg, Postfach, 9201 Gossau. Unser Rektor, Herr Ewgeni Obreschkow, oder der bisherige Seelsorger, Herr Pater Adrian Willi, erteilt Ihnen gerne nähere Auskünfte. Telefon: 071 / 388 53 53.

# Transplantations- medizin - (k)ein Thema für meinen Unterricht?

# Médecine de transplantation: (pas) un sujet pour mon cours?



**Lernmosaik**

hier finden Sie einen Überblick über alle Lernaktivitäten, meine Aufträge und meine Aufträge auf anderen Lernplätzen.

**Legende zu den Vorgehen:**

- 1. Einzelarbeit | 10 Min | Aufgabe in ca. 10 Minuten lösen
- 2. Partnerarbeit | 10 Min | Aufgabe in ca. 20 Minuten lösen
- 3. Gruppenarbeit | 10 Min | Aufgabe in ca. 40 Minuten lösen
- 4. Gruppenarbeit | 10 Min | Aufgabe in ca. 60 Minuten lösen

**1.1 Transplantation im Überblick**

- 1.1 Einführungsvorlesung
- 1.2 Funktion des Transplantationsdienstes
- 1.3 Organentnahme, Organerhaltung, Transplantation
- 1.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation
- 1.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation
- 1.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation
- 1.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation
- 1.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation
- 1.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation
- 1.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.1 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.1.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.1.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.2 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.2.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.2.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.3 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.3.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.3.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.4 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.4.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.4.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.5 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.5.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.5.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.6 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.6.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.6.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.7 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.7.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.7.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.8 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.8.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.8.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.9 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.9.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.9.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

**1.1.10 Multiple-Choice-Aufgaben**

1.1.10.1 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.2 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.3 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.4 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.5 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.6 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.7 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.8 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.9 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

1.1.10.10 Organerhaltung, Organerhaltung, Transplantation

Das Thema hat tatsächlich Platz in verschiedenen Lehrplänen: Biologie (Immunbiologie), Religion/Philosophie (Medizinetik, Leben und Tod), Recht (Gesetzesvollzug) oder Psychologie (Umgang mit einem fremden Organ)! Die Thematik eignet sich hervorragend für den interdisziplinären Unterricht – eine Studienwoche könnte das ideale Gefäss dafür sein!

Auf [www.transplantinfo.ch](http://www.transplantinfo.ch) bietet das Bundesamt für Gesundheit Gymnasiallehrkräften eine webbasierte Lernumgebung, die Zugang zum komplexen Thema Transplantation erlaubt. Die Lernumgebung vermittelt einerseits fachliche Kenntnisse und regt andererseits die Schülerinnen und Schüler an, sich eine Meinung zum Thema Transplantation zu bilden.

## Sozialformen und Methodik

Die Lernumgebung erlaubt es, entweder gezielt einzelne Lernaufträge oder ganze Lernpfade zu bearbeiten. Je nach Auftrag dauert die Bearbeitung wenige Minuten bis ca. eine Stunde. Die Sozialformen wechseln ab: gearbeitet wird alleine, zu zweit oder in Gruppen. Auch die Methoden sind vielfältig (Lückentext am Bildschirm, Gruppendiskussion, Rollenspiele usw.).

## Materialien für Lehrkräfte

Für Lehrkräfte steht ein Begleitdossier zur Verfügung. Dieses bietet hilfreiche Ideen zum Einsatz im Unterricht, Hinweise zu den Aufträgen, Lösungsvorschläge und die Lösungen der Lernkontrollen an.

## Auskunft:

Karin Wäfler, Lic.phil.nat./dipl. HLA, Bundesamt für Gesundheit, Sektion Transplantation, [karin.waefler@bag.admin.ch](mailto:karin.waefler@bag.admin.ch), 031 323 51 54

On constate toutefois que ce thème a incontestablement sa place dans différents programmes: biologie (immunobiologie), religion/philosophie (éthique médicale, vie et mort), droit (législation) ou psychologie (vivre avec un organe étranger). De plus, ces sujets se prêtent très bien à l'enseignement interdisciplinaire. Une semaine d'études constituerait une occasion idéale pour un tel projet.

Sur [www.transplantinfo.ch](http://www.transplantinfo.ch), l'Office fédéral de la santé publique propose au corps enseignant gymnasial un outil didactique basé sur le Web qui permet de s'initier à ce sujet complexe. Cette plate-forme remplit une double fonction: d'une part, elle transmet des connaissances sur le sujet de la transplantation et, d'autre part, elle permet aux étudiants de se former une opinion en la matière.

## Types de travaux et méthodologie

Avec cet outil didactique, on peut traiter certains exercices ou des classeurs entiers. Selon l'exercice, il faut compter entre quelques minutes et environ une heure. La nature des travaux varie: certains se font individuellement, d'autres à deux ou en groupe. Les méthodes changent aussi (textes à trous à l'écran, discussions en groupes, jeux de rôles etc.).

## Matériel pour le corps enseignant

Un cahier didactique est mis à la disposition des enseignants. Il contient des suggestions pratiques pour le cours, des indications concernant les exercices, des pistes et des solutions pour l'évaluation des connaissances acquises par les étudiants.

## Pour de plus amples informations:

Karin Waefler, lic. phil. nat. / DMG, Office fédéral de la santé publique, section Transplantation, [karin.waefler@bag.admin.ch](mailto:karin.waefler@bag.admin.ch), 031 323 51 54